Haier

HRH-60

HRH-60E

HRH-137

HRH-137E

HRH-153

HRH-153E

HRH-163

HRH-163E

D	**Kühlschrank** **Bedienungsanleitung**
GB	**Refrigerator** **User's Manual**
F	**Réfrigérateur** **Mode d'emploi**
I	**Frigorifero** **Manuale d'uso**
E	**Refrigerador** **Manual de Instrucciones**



D

Europäisches Sicherheitszertifikat

Übereinstimmungserklärung

Der Hersteller übernimmt die volle Verantwortung für die Übereinstimmung der Produkte, dass er die durch die Europäischen Direktiven gesetzten Standards zum Umweltschutz, der Gesundheit und der Sicherheit eingehalten hat. Testergebnisse sind zugänglich und abrufbar zur Überprüfung. Der Hersteller stellt das Qualitätszertifikat oder die Herstellungslizenz des Kühlschrank-Händlers zur Verfügung wenn es erforderlich ist.
Außerdem erklärt der Hersteller, dass alle Bestandteile, die in Kontakt mit frischen Lebensmitteln kommen, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, frei von giftigen Substanzen sind.

GB

European Safety Certificate

Compliance Declaration

The manufacturer assumes full responsibility for the compliance of products manufactured with relevant safety, health and environmental protection requirements set out in European Directi ves. Test reports are available for verification upon request. The manufacturer will present the quality certificate or manufacture license to a refrigerator dealer if so required.
Furthermore, the manufacturer declares that all parts intended to be in contact with fresh food as described in this Users Manual are free of toxic substances.

F

Certificat de sécurité européen

Déclaration de conformité

Le fabricant a toute la responsabilit de la conformit de ses produits fabriqus des règles établies aux Directives européennes, telles que celles de sécurité, de santé, et de protection environnementale. Les rapports de test sont disponibles pour toute vérification sur demande. Le fabricant doit présenter le certificat de qualité ou la licence de fabrication à un vendeur si besoin est.
En outre, le fabricant déclare que toutes les pièces décrites dans le Mode d’emploi, sont prévues pour contact avec des denrées fraîches, donc, elles n’ont pas de substances toxiques.

I

Certificato Europeo di Sicurezza

Certificato di conformità

Il produttore si assume ogni responsabilit circa la conformit dell`apparecchio prodotto in accordo ai requisiti di sicurezza, salute e di protezione ambientale dettati dalle Direttive Europee. I risultati di verificazione sono disponibili per ulteriori test se necessari e richiesti. Il produttore presenter?il certificato di qualit oppure la licenza di produzione al venditore del frigorifero nel caso in cui tali certificati siano richiesti.
Inoltre, il produttore dichiare che tutte le componenti del frigorifero destinate ad entrare in contatto con cibo fresco e descritte nel Manuale d uso presente non contengono alcuna sostanza tossica.



E

Certificación de Seguridad de Unión Europea
Declaración de Conformidad

El fabricante asume la respo nsabilidad co mpleta de la co nformidad de los productos fabricados con los requisitos relacionados con la seguridad, la salud y la pro tección del medio amb iente es tablecidos en Directrices Europeas. Lo s informes de prueba están disponibles para la verificación a petición. El fabricante presentará el certificado de calidad o la licencia de fabricación a los distribuidores del refrigerador si está requerido.

Además, el fabricante declara que todas las piezas en contacto con los alimentos frescos como descrito en este manual de instrucciones están libre de sustancias tóxicas.

P

Certificado de Segurança Europeia
Declaração de Conformidade

O fabricante declara a responsabilidade completa para o aparelho dos produtos fabricados. Este produto conforma a Directivos Europeus de segurança, saúde e ambiente requerem. Os relatórios de teste são disponíveis para a verificação. O fabricante vai apresentar o certificado de qualidade ou licença de fabricação para um negociante de refrigerador se é necessário.

Além disso, o fabricante dec lara que: todas as pa rtes re feridas no ma nual do usuário não têm nenhum material venemoso de vido a contactar co m a comid a fresca.

NL

Europees veiligheidscertificaat
Volgzaamheidverklaring

De fabrikant neemt alle verantwoordelijkheden voor de volgzaamheid van producten die zijn gefabriceerd volgens de door de Euro pese Unie ge vestigde veiligheids-, ge zondheids- en milieubeschermingvereisten. Toetsreporten zijn verkrijgbaar voor gebr uikers. De fabrikant zal he t kwaliteitscertificaat of de fabricaatvergunning aan de handelaar voorstellen indien nodig.

Bovendien verklaart de fabrikant da t al le in de ze handleiding be schreven delen van de koelkast die het voedingsmiddel zouden kunn en aanr aken geen giftige substanties bevatten.

PL

Deklaracja zgodności z Europejskim Certyfikatem Bezpieczeństwa

Producent deklaruje zgodność produktów ze stosownymi wymogami dotyczący - mi bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska przedstawionymi w Dyrekty - wach Europejskich. Wyniki badań technicznych mogą zostać zweryfikowane po uprzedniej prośbie o ich udostępnienie. W razie potrzeby, producent może przed - stawić odpowiednim przedstawicielom handlowym certyfikat jakości lub licencję producenta.

Producent deklaruje również, że wszystkie części mające kontakt ze świeżą żywności (zgodnie z opisem w Instrukcji obsługi) nie zawierają substancji toksycznych.

Inhaltsverzeichnis ***Seite***

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. - Sie werden so mit Ihrem neuen Gerät schneller und besser vertraut. Markieren Sie die für Sie wichtigen Stellen. Bewahren Sie dieses Dokument so auf, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können und es möglichen Geräte - Folgebesitzern weitergeben können.

Sie haben ein gutes Gerät gewählt, welches Ihnen bei sachgerechter Bedienung und Wartung viele Jahre dienen wird.
Detailbezeichnungen des Gerätes finden Sie in den Abbildungen im hinteren Teil Ihrer Bedienungsanleitung.

Wichtig!
Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt. Bei einem Einsatz im gewerblichen Bereich, sind die für das jeweilige Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.
Es ist gemäss den einschlägigen gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften auf Dichtheit geprüft.
Wenn Ihr neues Gerät als Ersatz für ein altes Kühl- oder Gefriergerät gekauft wurde; beachten Sie bitte dass allfällig vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser am alten Gerät unbedingt zerstört werden sollten, bevor Sie es zur Seite stellen. Sie verhindern damit, dass spielende Kinder sich selbst einschliessen.

Lassen Sie Ihr altes Gerät unbedingt von einem Fachbetrieb Umwelt gerecht entsorgen, da dieses Umweltschädigende Komponenten im Kühlmittel enthalten kann, welches mit einer Spezialausrüstung abgesaugt werden muss. Fragen Sie Ihren Händler oder die Stadtverwaltung.
Achten Sie darauf, dass das alte Gerät bis zum Abtransport zu einer Entsorgungs- bzw. Sammelstelle am Kältemittelkreislauf, insbesondere am Wärmetauscher auf der Geräterückseite, nicht beschädigt wird. So stellen Sie sicher, dass das enthaltene Kältemittel nicht unkontrolliert entweichen kann. Angaben über das verwendete Kältemittel und Isolationstreibmittel finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
Nach Anschließen des Gerätes muß der Netzstecker erreichbar sein.
Beschädigte Stromkabel dürfen nur durch geeignete Kabel ersetzt werden, die beim Hersteller oder Kundendienst erhältlich sind.
Achtung: Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes, und entfernen Sie alle Transportsicherungen jnnen und außen.
Achtung: Verwenden Sie keine harten Gegenstände zum Entfernen von Eis, außer den vom Hersteller empfohlenen.
Achtung: Schützen Sie die Kühlleitungen vor Beschädigungen.
Achtung: Verwenden Sie keine anderen elektrischen Geräte in Ihrem Gerät, außer den vom hersteller empfohlenen.

*Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit vorgesehen. Wenn dieses Gerät durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit verwendet wird, so darf dies nur unter ständiger fachgerechter und verantwortlicher Aufsicht erfolgen.

Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bedienungsanleitung
Die Bedienungsanleitung gilt für mehrere Geräte, weshalb sich Detailabweichungen je nach Gerätetype ergeben können.

1 Umweltschutz- und Entsorgungshinweise Die

Verpackung
dient als Transportschutz und einzelne Teile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt.
- Wellpappe/Pappe (überwiegend aus Altpapier)
- Formteile aus PS (geschäumtes FCKW-freies Polystyrol)
- Folien und Beutel aus PE (Polyethylen)
- Umreifungsbänder aus PP (Polypropylen)

■ Bringen Sie bitte das Verpackungsmaterial zur nächstgelegenen offiziellen Sammelstelle, so dass die verschiedenen Materialien weitgehendst wiederverwendet bzw. verwertet werden können und illegales Deponieren vermieden werden kann.

2 Wahl des Aufstellungsortes

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, sollte das Gerät von zwei Personen ausgepackt und aufgestellt werden!
Überprüfen Sie vor dem Aufstellen Ihr neues Gerät unbedingt auf sichtbare, äussere Schäden.
Auf keinen Fall dürfen Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen, wenn es beschädigt ist.

Prüfen Sie das Gerät deshalb sorgfältig auf:
■ **Schäden an der Verpackung,** die darauf hinweisen, dass das Gerät beim Transport gelitten haben könnte.
■ **Schäden am Gehäuse**
■ **Sichtbare Schäden an Kabel / Stecker**

Lassen Sie bei kleinstem Verdacht das Gerät durch den Kundendienst prüfen;
Auf jeden Fall muss vermieden werden, dass durch Inbetriebnahme eines schadhaften Gerätes Umwelt belastendes Kältemittel entweicht.

4 Aufstellen des Gerätes

a) Gerät auspacken
b) Um wertvolle Rohstoffe nicht unnötig zu verbrauchen, sind bei einzelnen Gerätetypen die Türgriffe nicht montiert, (kleinere Verpackung erforderlich)
Montieren Sie die Türgriffe und allenfalls andere beiliegenden Teile gemäss der separat beiliegenden Montageanleitung
c) Sämtliche Gegenstände aus dem Inneren des Gerätes entfernen
d) Alle Folien und Klebestreifen sorgfältig entfernen vom Gehäuse
von der Tür
e) Styrophorteile im Kompressorraum (soweit vorhanden) entfernen.
f) Dokumente und vorhandenes Zubehör aus dem Geräteinnern entfernen
g) Innenraum mit lauwarmem Essigwasser reinigen und mit einem weichen Tuch gründlich trocken wischen.

Keine Spülmittel, scharfe odea sodahaliige Putzmltiel Verwenden.

■ Achten Sie darauf, dass beim Aufstellen des Gerätes die Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigt werden.
■ Benutzen Sie das Gerät nur für den angegebenen Verwendungszweck.
■ **Das Gerät soll waagerecht und auf festem Untergrund stehen.** Nur so ist ein ungehinderter Kältemittel-Kreislauf und damit die optimale Funktion des Gerätes gewährleistet.
■ **Stellen Sie Ihr Gerät in einem möglichst kühlen, gut belüfteten, trockenen Raum auf.**
■ Setzen Sie Ihr Gerät keinen zu hohen Raum-temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
■ Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizung, Ofen, Kochherd etc. auf (erhöhte Kompressor Leistung und dadurch wesentlich höherer Stromverbrauch).

Lässt sich kein anderer Platz als neben einer Wärmequelle finden, empfiehlt es sich eine geeignete Isolationsplatte zwischen Gerät und Wärmequelle zu stellen (kein Asbest), oder mindestens folgende Abstände einzuhalten: .

■ zu Gas- od. Elektroherd **30 cm**
■ zu Heizradiator od. Ofen etc. **30 cm**
■ zu anderem Kühlgerät **30 cm**

■ **Stellen Sie keine wärmeabgebenden Geräte, z.B. Mikrowellengerät, Toaster usw. auf das Gerät.**

Am Gerät vorhandene Lüftungsgitter niemals abdecken.

Ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Anschlusskabel, um das Gerät vom Netz zu trennen.

ACHTUNG!
Lassen Sie das Gerät am endgültigen Standort mindestens 2 Stunden stehen bevor Sie es anschliessen, damit sich der Kältemittel Kreislauf beruhigt und keine Betriebsstörungen auftreten.

Vor dem Anschliessen des Gerätes muss der Innenraum - vor allem in den Ecken - unbedingt trocken sein.

Gefahrenhinweis

Je nach Zusammensetzung des Kältemittels ist dieses leicht entflammbar. Der Kältemittel-Kreislauf ist hermetisch abgeschlossen und mehrfach auf Dichtheit geprüft.
Bei unsachgemässen Eingriffen besteht akute Brandgefahr. Jede mechanische Einwirkung auf das Kältesystem, insbesondere auf die zugänglichen Teile im Kompressorraum ist zu unterlassen'.

Eingriffe in das Kältesystem sind nur hierfür ausgebildeten Fachkräften erlaubt

Achtung!

Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenschäden führen.
Im Fall von Augenkontakt mit Kältemittel, Augen sofort unter fliessendem Wasser spülen und unverzüglich ärztliche Hilfe (Augenarzt) in Anspruch nehmen.

Das Gerät ist je nach Klimaklasse für den Betrieb bei begrenzten Raumtemperaturen ausgelegt. Sie sollen nicht unter- oder überschritten werden! Die für Ihr Gerät zutreffende Klimaklasse ist auf dem Typenschild aufgedruckt. Es bedeutet:

Klimaklassen-Bezeichnungen	Ausgelegt für Umgebungstemperaturen von:
SN	+ 10°C bis + 32°C
N	+ 16°C bis + 32°C
ST	+ 18°C bis + 38°C
T	+ 18°C bis + 43°C

4 Das Typenschild

Das Typenschild mit den technischen Daten befindet sich seitlich an der Innenwand oder auf der Rückseite des Gerätes.

Technische Daten notieren

Bitte übertragen Sie hier die technischen Daten vom Typenschild damit sie, ohne das Gerät bewegen zu müssen, jederzeit problemlos verfügbar sind.
Modell- / Typen N° ....
Brutto Inhalt .... Liter
Netto Inhalt .... Liter
Betriebsspannung .... V50 Hz
Anschlusswert (W).................. Watt
Absicherung (A) .... Ampere
Energieverbrauch kWh/24h
Gefriervermögen kg/24h

5 Anschluss *an das Stromnetz*

Ihr Gerät darf nur an eine vorschriftsgemäss durch autorisierte Fachkräfte installierte **geerdete Steckdose** angeschlossen werden.
Bevor Sie den Gerätestecker in die Steckdose stecken, unbedingt prüfen ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung (V) und Absicherung (A) mit der elektrischen Installation in Ihrem Hause übereinstimmt.
Trifft dies nicht zu, sofort den zuständigen Kundendienst oder Ihren Verkäufer benachrichtigen und das Gerät auf keinen Fall ans Netz anschliessen.

- Das Gerät darf nicht über ein Verlängerungskabel angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht an Wechselrichter (z.B. Solaranlagen angeschlossen werden.

6 Bedienung

a) ***Ein-/ Ausschalten und Temperaturwahl***
Temperaturregler (Thermostatregler)
Mit dem Temperaturregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet und die Kühltemperatur eingestellt.

b) Gerät einschalten:
Temperaturregler nach rechts drehen. Gerät ist eingeschaltet, (drehen Sie den Regler nur bis zum Anschlag sonst wird er beschädigt)

- Innenbeleuchtung im Kühlschrank brennt (nicht bei allen Modellen vorhanden)
- Kompressor läuft bis eingestellte Temperatur im Innern des Gerätes erreicht ist.
- Die Innentemperatur wird im Display (nicht bei allen Geräten vorhanden) angezeigt.

c) Temperatur Einstellungen:

Regler auf **Minimalstellung** links = geringe Kühlung

Regler auf **Maximalstellung** rechts = tiefste Temperatur

Die Einstellung der Temperatur muss angepasst werden an die:

- Geräte - Umgebungstemperatur
- Menge der eingelagerten Lebensmittel
- Häufigkeit des Öffnens des Gerätes

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung. Sie werden durch genaues Beobachten in kürzester Zeit die günstigste Einstellung für Ihren Bedarf selbst feststellen.

Die richtige Temperatureinstellung ist für die Lagerung der Lebensmittel wichtig. Durch Mikroorganismen verderben die Lebensmittel schnell, was durch die richtige Lagertemperatur verhindert bzw. verzögert werden kann. Die Temperatur beeinflusst die Wachstumsgeschwindigkeit der Mikroorganismen. Mit sinkender Temperatur verlangsamen sich diese Vorgänge.
Aus diesem Grund empfehlen wir eine mittlere Einstellung des Reglers (ca. 5°C oder tiefer)

d) Ausschalten: Regler bis zum Anschlag ganz nach links drehen.

- Innenbeleuchtung im Kühlteil erlöscht
- Kompressor ist abgeschaltet
- Die Temperaturanzeige (wo vorhanden) erlöscht

7 ***Funktion Superkühlen***

(nicht bei allen Modellen vorhanden):

Mit der Funktion Superkühlen kann der Kühlraum sehr schnell auf ungefähr 2°C abgekühlt werden.

Es empfiehlt sich die **Superkühl-Taste einzuschalten** wenn Sie grosse Mengen frisch eingelagerter Lebensmittel oder Getränke schnell abkühlen wollen.
- Drücken Sie die **Superkühl**-Taste.

Die **Kontrollampe leuchtet.** Das Gerät arbeitet nun mit höchstmöglicher Kälteleistung und die Temperatur sinkt.

Nach ca. 4 bis 6 Stunden die Superkühi-Taste ausschalten. Bei einzelnen Gerätemodellen schaltet die Funktion Superkühlen automatisch aus.

- Drücken Sie die Superkühl-Taste, dass die Kontrollampe (wo vorhanden) erlischt.
  Das Gerät arbeitet nun wieder mit normaler Kühlleistung.

8 Innenbeleuchtung

(nicht bei allen Modellen vorhanden)

Bei den mit einer Beleuchtung ausgestatteten Geräten ist ein Schalter eingebaut.
Wenn der Kühlschrank über den Temperaturregler eingeschaltet ist, geht die Beleuchtung beim Öffnen der Kühlschranktür automatisch an und beim Schliessen automatisch wieder aus.
Die Glühlampe ist mit einem transparenten Deckel geschützt.
Verwenden Sie nur Ersatzlampen mit **Max. 15 W Fassung E14.**
Zum Austausch der Glühlampe gehen Sie gemäss der separat beigelegten Anleitung und / oder der Abbildung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung vor.

9 Auswechseln der Glühlampe:

- Netzstecker ziehen bzw. Sicherung herausdrehen oder auslösen.
- Transparente Lampen Abdeckung entfernen.
- Glühlampe herausdrehen und auswechseln.
- Lampen Abdeckung wieder einsetzen

Setzen Sie auf keinen Fall eine Lampe mit mehr als der oben angegebenen Wattleistung ein. Die auf der Lampe angegebene Spannung (V) muss auf jeden Fall mit der diesbezüglichen Angabe auf dem Geräte Typenschild übereinstimmen.

10 Temperaturbereiche

Durch natürliche Luftzirkulation im Kühlraum stellen sich unterschiedliche Temperaturbereiche ein, welche für die Lagerung der verschiedenen Lebensmittel günstig sind.
Unmittelbar über der / den Gemüseschale(n); also im untersten Bereich des Kühlschrankes und an der Rückwand ist es am kältesten (günstig z.B. für Wurst-und Fleischwaren); im oberen vorderen Bereich und in der Türe ist es am wärmsten (günstig für streichfähige Butter und Käse).
Ordnen Sie deshalb die Lebensmittel nach der folgenden Einordnungstabelle ein und lagern Sie diese so, dass die Luft gut zirkulieren kann - nicht zu dicht lagern.
Im Normalbetrieb zeigt (wo vorhanden) die Temperaturanzeige auf der Bedienungsblende die aktuelle Temperatur im Mittel-Bereich des Geräteinneren an.

Liegt die Temperatur im Gerät nicht im möglichen Temperaturanzeigebereich (zwischen 2 und 8 ° C), leuchtet in der Temperaturanzeige nur ein Strich.

11 Einordnen der Lebensmittel *(von oben* nach *unten)*

1. Innentür Fächer

a) Butter, Käse
b) Eier *
c) kleine Gläser oder Flaschen, Dosen, Gewürze
d) grosse Getränkeflaschen, Dosen

2. Kühlraum (Traggitter / Glas Tablare)

a) Konserven
b) Backwaren, fertige Speisen
c) Molkereiprodukte / Fleisch- und Wurstwaren
d) Fleisch- und Wurstwaren
e) Obst, Gemüse, Salate

12 Versetzen der Abstellflächen

Die Abstellflächen können bei einigen Gerätemodellen je nach Höhe des Kühlgutes versetzt werden.

- Ziehen Sie die Abstellfläche bis zum Anschlag nach vorne und nehmen Sie diese durch vorne anheben heraus.
- Setzen Sie die Abstellfläche mit der hinteren Kante nach oben an der gewünschten Stelle wieder ein.
  Die hintere Kante muss nach oben zeigen, damit die Lebensmittel die Rückwand nicht berühren und anfrieren.

Geteilte Abstellfläche (wo vorhanden)
Bei einer geteilten Abstellfläche kann das vordere Teil herausgenommen werden. Dadurch kann auf der unteren Abstellfläche höheres Kühlgut gestellt werden.

Versetzen der Abstellborde / Flaschenborde an der Innentür
(nicht bei allen Modellen möglich)

- Rasten Sie die Abstellborde / Flaschenborde durch seitliches Zusammendrücken aus den Halterungen und ziehen Sie sie nach vorne heraus.
- Setzen Sie die Abstellborde / Flaschenborde an beliebiger Stelle wieder ein. Achten Sie darauf, dass sie richtig und fest in den Halterungen eingeklinkt sind.

Verschieben des Flaschenhalters
(nicht bei allen Modellen möglich) Den Flaschenhalter können Sie nach rechts oder links verschieben. Dadurch haben einzelne Flaschen beim Öffnen und Schliessen der Tür besseren Halt.

Hinweis

- Lebensmittel, die leicht Geruch oder Geschmack abgeben oder annehmen sowie Flüssigkeiten, immer in geschlossenen Gefässen oder in geeigneter Verpackung aufbewahren.
- Obst, Gemüse, Salate können Sie unverpackt in der/den Gemüseschale(n) lagern.
- Als Verpackungsmaterial für die Lebensmittel eignen sich wiederverwendbare Kunststoff-. Aluminium-Folien sowie Metall- oder Glasbehälter.
- Die Lebensmittel dürfen die Rückwand nicht berühren. Sie können sonst an der Rückwand anfrieren.

- Lassen Sie heisse Speisen *und* Getränke immer ausserhalb des Kühlraumes zuerst genügend abkühlen.
- Öffnen Sie die Tür immer nur kurz, damit der Innenraum des Gerätes nicht erwärmt wird. Sie sparen dadurch Energie.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Produkte mit brennbaren Treibgasen (z.B. **Rahmspender mit Druckkapseln,** Spraydosen) **Explosionsgefahr!**
- Stellen Sie kein Speiseöl in dehnbaren Behältnissen in die Kühlschranktür. Es können Spannungsrisse im Kunststoff der Tür entstehen.
- Stellen Sie hochprozentigen Alkohol nur aufrecht und absolut dicht verschlossen in die Kühlzone. Explosionsgefahr!

13 Gefrierfach (wo vorhanden)

Das 3- **Sterne** (***) oder **4-Sterne (*/***) Gefrierfach** eignet sich zum Lagern von Tiefkühlkost (bereits gefrorene Lebensmittel), zum Einfrieren und kurzzeitigem (2-3 Wochen) Lagern von kleineren Mengen frischer Lebensmittel, sowie dem Zubereiten von Eiswürfeln und Speiseeis.
Beachten Sie unbedingt die Hersteller Angaben zur Lagerzeit von Tiefkühlkost.

ACHTUNG!

Gefrierfächer mit 2-Sterne Kennzeichnung (**) erreichen -12°C und kälter.
Gefrierfächer mit 1-Stern Kennzeichnung (*) erreichen -6°C und kälter.
Sie eignen sich daher nicht zum Tiefgefrieren und zu längerem Lagern von frischen Lebensmitteln. Frische Lebensmittel oder Tiefkühlkost können hier jedoch je nach Art für 3 bis 5 Tage länger als im Kühlschrank aufbewahrt werden.
Sogenannte Eisfächer (ohne Sterne-Kennzeichnung) erreichen 0°C und kälter. Sie eignen sich am wenigsten zum Einfrieren und längerem Lagern von Lebensmitteln. Für die Zubereitung von Eiswürfeln eignen sich jedoch alle vorgenannten Fächer ausgezeichnet.

Über den Temperaturregler wird die Kühltemperatur eingestellt. Um frische Lebensmittel einzufrieren und Lebensmittel langfristig zu lagern ist eine Temperatur von **-18 °C** erforderlich. Bei dieser Temperatur ist das Wachstum der Mikroorganismen weitgehend blockiert. Sobald die Temperatur über **10 ° C** steigt, beginnt die Zersetzung durch die Mikroorganismen, die Lebensmittel sind weniger lang haltbar.
Aus diesem Grund dürfen an- oder aufgetaute Lebensmittel erst wieder eingefroren werden, wenn sie zu einem Fertiggericht verarbeitet wurden (kochen oder braten). Durch die hohen Kochtemperaturen werden die meisten Mikroorganismen abgetötet.

Je höher die Einstellung am Temperaturregler, desto tiefer ist die Temperatur im Gerät.

Bei normaler Nutzung des Gerätes und **kurzfristiger ^Lagerung** von Lebensmitteln im Gefrierfach, reicht eine ***Mittlere*** Einstellung des Temperaturreglers.
Bei normaler Nutzung und *längerfristiger Lagerung* von Lebensmitteln im Gefrierfach, *empfehlen wir* eine Einstellung zwischen Mitte und Maximum.

Achtung!

- Lagern Sie keine Dosen und Flaschen mit kohlesäurehaltigen Getränken oder Flüssigkeiten im Gefrierfach. Die Flüssigkeit dehnt sich beim Einfrieren aus und die Flasche kann zerspringen. Verletzungsund Beschädigungsgefahr!
- Nehmen Sie Flaschen, die Sie zum Schnellkühlen in das Gefrierfach legen, spätestens nach einer Stunde wieder heraus. Die Flaschen können platzen. Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.
- Speiseeis und Eislutscher sollten in tiefgekühltem Zustand erst einige Minuten nach der Entnahme aus dem Gerät genossen werden, um Lippen und Zungenverletzungen (Hautabrisse) zu vermeiden. Vermeiden Sie aus demselben Grund auch Berührungen der vereisten Innenwände mit nassen Händen.

Wichtige Hinweise

- Lagern Sie nur einwandfrei verpackte Tiefkühlkost im Gefrierteil.
- Achten Sie beim Einlagern von fertiger Tiefkühlkost auf das vom Hersteller verwiesene Haltbarkeitsdatum.
- Beachten Sie, dass sich frische Lebensmittel nur in einwandfreiem Zustand zum Einfrieren eignen.
- Frieren Sie frische Lebensmittel portionsweise ein.
- Frieren Sie nicht mehr als 1-2 kg Lebensmittel ein.
- Achten Sie auf eine geeignete Verpackung (wiederverwendbare Kunststoff Folien, Schlauch Folien aus Polyethylen, Aluminium ^Folien, Gefrierdosen).
- Drücken Sie die Luft aus der Verpackung heraus.
- Verschliessen Sie die Packungen dicht mit Gummiringen, Kunststoffklipsen, Schnüre oder kältebeständigen Klebebändern.
- Beutel- und Schlauchfolien können Sie auch mit einem Folienschweissgerät verschweissen.
- Beschriften Sie die Verpackung der Frischprodukte mit Inhalt, Gewicht und Einfrierdatum.
- Legen Sie das Gefriergut breitflächig auf den Boden des Gefrierfaches damit es möglichst schnell bis zum Kern gefriert.
- Legen Sie die Packungen trocken ein, um ein Zusammen- oder Anfrieren zu vermeiden.
- Legen Sie einzufrierende Lebensmittel so ein, dass sie nicht mit bereits gefrorenen Lebensmittel in Berührung kommen, um ein Antauen zu vermeiden.
- Frieren Sie auf- oder angetaute Tiefkühlkost nicht wieder ein. Erst wenn Sie diese Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeitet haben (gekocht oder gebraten) können Sie diese erneut einfrieren.
- Verzehren Sie keine überlagerten Lebensmittel, sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen.

14 Zubereitung von Eiswürfeln und Speiseeis

- **Eiswürfel**: Füllen Sie die Eiswürfeischale zu drei Viertel mit Wasser und stellen Sie diese auf den Boden des Gefrierfaches. Die Eiswürfel lösen sich leicht aus der Schale, wenn Sie fliessendes Wasser kurz über die Schale laufen lassen.

- **Speiseeis:** Verwenden Sie eine Eiswürfelschale ohne Würfelgitter. Speiseeis mit Fettgehalt (Rahm) braucht etwas länger zum Gefrieren als solches auf nur Wasserbasis. Das Eis löst sich leicht aus der Schale, wenn Sie die Schale kurz in Leitungswasser stellen.

15 Ausser Betrieb setzen des Gerätes

Soll das Gerät längere Zeit ausser Betrieb gesetzt werden, muss der Temperaturregler auf **„0"** gestellt und das Gerät .wie unter dem Kapitel "Reinigung" beschrieben gereinigt werden.
Während der ganzen Dauer der Ausserbetriebsetzung die Gerätetür offenstehen lassen, um Geruchs- und Schimmelbildung im Inneren zu vermeiden.

16 Reinigung und Pflege

Vor jeder Reinigungsarbeit Grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder die dem Gerät vorgeschaltete Sicherung herausdrehen / ausschalten.

Für das gepflegte Äussere Ihres Gerätes, verwenden Sie ab und zu Möbelpolitur oder ein anderes Lack Pflegemittel (auf keinen Fall im Innern anwenden). Die Türdichtungen sollten Sie ab und zu mit warmem Wasser, ohne Verwendung von jeglichem Reinigungsmittel säubern. Behandeln Sie die Türdichtung nicht mit Ölen oder Fetten.

Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes regelmässig.

- Es empfiehlt sich den Kühlraum mindestens einmal im Monat und das Gefrierfach nach jedem Abtauen zu reinigen.
- Entfernen Sie das Kühl-/ Gefriergut aus dem Gerät und lagern Sie es an einem kühlen Ort.
- Nehmen Sie alle herausnehmbaren Teile aus dem Gerät.
- Innenraum und Ausstattungsteile sind in der Regel nicht spülmaschinenfest. Reinigen Sie diese von Hand mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Verwenden Sie Reinigungsmittel nicht konzentriert und keinesfalls Sand- oder säurehaltige Putz- bzw. chemische Lösungsmittel. Empfehlenswert ist ein Allzweckreiniger mit neutralem PH-Wert.

Die Verwendung von Dampfreinigungsgeräten ist äusserst gefährlich und deshalb strikt untersagt.

- Wischen Sie Innenräume und Zubehörteile mit klarem Wasser nach und reiben Sie alles mit einem Tuch trocken. Lassen Sie das Gerät anschliessend ca. 3-4 Minuten auslüften.
- Das Typenschild an der Geräteinnenseite nicht beschädigen oder gar entfernen - es ist wichtig für den Kundendienst und die spätere Entsorgung.

- Achten Sie darauf, dass kein Reinigungsvvasser an stromführende Teile im Geräteinneren gelangt.
- Wenn die Geräterückseite mit einem Wärmetauscher, - auch Verflüssiger genannt - ausgestattet ist, befreien Sie dieses Teil von Zeit zu Zeit von Flusen und Staub. Staub und Flusen behindern nämlich die Abführung der Wärme aus dem Innenraum und erhöhen den Energieverbrauch wesentlich. Am besten verwenden Sie zum Entstauben des Wärmetauschers eine weiche Bürste oder einen Staubwedel.
- Achten Sie darauf, dass Tauwasser über die Tauwasser Rinne ungehindert ablaufen kann. Reinigen Sie die Tauwasser Ablauföffnung ab und zu mit einem Hilfsmittel, z.B. Wattestäbchen oder ähnlichem.
- **Durch die Tauwasser Ablauföffnung darf kein Reinigungswasser laufen.** Das Verdunstungsgefäss würde überlaufen und das Reinigungswasser würde auf den Boden laufen.

17 Abtauen

a) Kühlschrank

Während der Kompressor (Kühlmaschine) läuft können sich an der Rückwand'Reif- und Wasserperlen bilden. Diese brauchen Sie nicht zu entfernen, da der Kühlschrank automatisch abtaut.

Das Tauwasser läuft von der Tauwasser-Ablaufrinne über die Tauwasser-Ablauföffnung in ein Gefäss und verdunstet dort.

b) Gefrierfach (wenn vorhanden)

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da die gefrorenen Lebensmittel nicht auftauen dürfen.

Lassen Sie das Gefrierfach von Zeit zu Zeit abtauen, jedoch spätestens, wenn sich eine ca. 5 mm dicke Eisschicht gebildet hat. Führen Sie dazu die unter Kapitel "Reinigung und Pflege" erwähnten und die folgenden Schritte durch.

Gefahrenhinweise

Niemals elektrische Geräte wie Haartrockner, Heizlüfter, Dampfreinigungsgeräte, Abtausprays oder Hilfsmittel mit offener Flamme (z.B. Kerzen) zum Abtauen des Gefrierfachs verwenden.
Der Kunststoffinnenraum könnte schmelzen und austretendes Schäummittel - Gas könnte sich durch Funken bzw. offene Flammen entzünden.
Verwenden Sie auf gar keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät zum Abtauen von Eisschichten im Gerät (höchste Stromschlag Gefahr)

Hinweise

- Nehmen Sie das Gefriergut heraus und wickeln Sie es in mehrere Lagen Zeitungspapier oder Decken ein.
- Bewahren Sie das Gefriergut an einem kühlen Ort auf, bis das Gefrierfach wieder betriebsbereit ist.
- Lassen Sie die Gefrierfachtür offen.
- Die Reif- und Eisschichten im Gefrierfach bilden sich durch den normalen Betrieb. Ab einer gewissen Stärke wirken diese wie eine Isolation und beeinträchtigen die Kälteabgabe.
- Schaben Sie diese Reif- oder Eisschicht nicht ab, da die Verdampferfläche beschädigt werden kann.
- Führen Sie das Abtauen rasch durch um das Antauen der ausgelagerten Lebensmittel zu verhindern.
- Saugen Sie das Tauwasser laufend mit einem Schwamm auf
- oder ziehen Sie die unterhalb des Gefrierfaches im Kühlschrank angeordnete TauWasser Auffangschale (nicht bei allen Modellen vorhanden) heraus und
- Ziehen Sie -wo vorhanden- den Pfropfen von unten aus dem Tauwasser Ablaufloch im Gefrierfachboden und schieben Sie die Tauwasser Auffangschale wieder in ihre Führung ein.
- Sie können das Abtauen beschleunigen indem Sie einen Topf auf einem Topfuntersetzer mit heissem (nicht kochendem) Wasser in das Gefrierfach stellen. Schliessen Sie in diesem Fall die Gefrierfachtür.
- Achten Sie darauf, dass die Tauwasser Auffangschale -wo vorhanden- nicht überläuft.
- Wenn das Gefrierfach vollständig abgetaut ist, leeren Sie das sich in der Auffangschale angesammelte Tauwasser in Ihr Küchenspülbecken.
  a Drücken Sie den Pfropfen von unten wieder in das Tauwasser Ablaufloch und setzen Sie die Tauwasser Auffangschale wieder ein.
- Wischen Sie das Gefrierfach trocken und legen Sie die Lebensmittel wieder ein.
- Stellen Sie die Stromnetz Verbindung zu Ihrem Gerät wieder her.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Temperaturregler wieder ein (siehe Kapitel "Ein-/Ausschalten Temperaturwahl) und drücken Sie -wo vorhanden-die Superkühl-Taste (siehe Kapitel "Funktion Superkühlen".
- Schliessen Sie die Gerätetür.

18 Selbst Beseitigung von Störungen

Gute Fertigungsqualität unter Anwendung von modernster Kühl- und Gefriertechnik sorgen grundsätzlich für eine einwandfreie Funktion Ihres Gerätes.
Prüfen Sie deshalb bei Verdacht auf eine Störung immer zuerst ob Sie alle Hinweise und Ratschläge in dieser Bedienungsanleitung befolgt haben, bevor Sie den Kundendienst direkt oder über Ihren Händler anfordern.

Bitte beachten:
Der Kompressor (auch Kühlmaschine genannt) muss nicht ununterbrochen laufen.
Er ist über den Thermostat, welchen Sie mit dem Temperaturregler einstellen gesteuert und schaltet automatisch ein, wenn die eingestellte Temperatur im

Gerät überschritten wird und automatisch aus, wenn diese wieder erreicht ist.

Bei jedem Kompressor - Kühlsystem treten Geräusche auf, wenn der Kompressor eingeschaltet ist. Diese Geräusche rühren einerseits vom laufenden Motor im Kompressor und andererseits von der Strömung des Kältemittels in den Kühlsystem - Leitungen her. Solche Geräusche sind also normal und bedeuten keine Funktionsstörung.

In ungeheizten Räumen kommt es bei kalter Witterung vor, dass sich an den Aussenwänden des Gerätes Kondens wasser bildet.
Dies bedeutet keine Störung und regelt sich von selbst, wenn wärmere Jahreszeiten beginnen.

Rufen Sie den Kundendienst erst dann, wenn Sie für eine mögliche Störung durch eine Selbstanalyse der möglichen Störungsfaktoren keine Ursache finden oder keine Mittel zur Behebung einer Störung zur Verfügung haben.

Sehen Sie also unbedingt zuerst nach unter:
„Was ist wenn ...."

19 Was ist wenn ....:

a) Keine Funktion (Gerät läuft nicht)

Prüfen Sie:

- Ist der Gerätestecker in Ordnung und sitzt er fest in der Steckdose
- Führt die Steckdose Strom ?
  (evtl, durch Anschliessen eines Kleingerätes wie Handmixer, Haartrockner etc. prüfen)
- Ist das Gerät eingeschaltet (Temperaturreglernicht auf Nullstellung)
- Ist die Sicherung der Hausinstallation eingedreht und intakt bzw. eingeschaltet ?

***b)* Das Gerät kühlt nicht ausreichend**
Kompressor läuft zu oft

Bitte prüfen:
■ haben Sie darauf geachtet, das Gerät am endgültigen Standort mindestens 2 Stunden stehen zu lassen, bevor Sie es einschalten. (Beruhigung des Kältemittel Kreislaufes) siehe: "Inbetriebnahme des Gerätes".

Wenn nein; *den Gerätestecker herausziehen, Gerät bei geschlossener Tür auf einer Seite für kurze Zeit anheben bzw. in Schrägstellung bringen und wieder auf die Füsse stellen. Nach Ablauf von.2 Stunden Stecker wieder einstecken. Gerätetür für ca. 12 Stunden nicht mehr öffnen.*

■ Lässt sich die Gerätetür richtig schliessen - wird die Türdichtung fest angedrückt.
Probe: ein Blatt Schreibpapier zwischen Dichtung und Gehäuse legen und Tür schliessen. Das Papier darf sich an allen Seiten nur schwer herausziehen lassen.)

Lässt sich das Papier an einer oder mehreren Steilen ohne Widerstand herausziehen, Kundendienst benachrichtigen.

- Starke Eisbildung an den Innenwänden des Gefrierfaches (siehe „Reinigung und Pflege)
- Ist das Gerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt oder steht es zu nahe an einer Wärmequelle (Ofen Heizkörper etc.)

Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen I Abstand zu Wärmequelle prüfen I Isolierplatte zwischen Gerät und Wärmequelle schieben, (siehe "Wahl des Aufstellungsortes")

- Zu hohe Menge an Frischen Lebensmitteln eingefüllt
- Ist die Be- und Entlüftung in Ordnung, Lüftungsgitter verdeckt oder ist der Wärmetauscher (Verflüssiger) an der äusseren Rückwand des Gerätes verstaubt ?

c) Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt

- Stellen Sie den Temperaturregler auf eine niedrigere Einstellung
- Prüfen Sie ob die Gefrierfachtür richtig geschlossen ist
- Wurde eine grosse Menge (mehr als 1 kg) frische Lebensmittel eingefroren? (dadurch läuft die Kältemaschine sehr lang und die Temperatur im Kühlraum sinkt automatisch)
- Wurde -wo vorhanden- die Funktion Superkühlen nicht ausgeschaltet

d) Das Gefriergut taut auf, weil es im Gefrierfach zu warm ist

■ Wurde die Raumtemperatur für die Ihr Gerät ausgelegt ist unterschritten? (wenn die Raumtemperatur zu niedrig ist springt die Kältemaschine seltener an. Es kann deshalb im Gefrierfach zu warm werden)
Erhöhen Sie die Raumtemperatur

e) Hat sich im Gefrierfach eine dickere Eisschicht gebildet?

- Prüfen Sie ob sich die Tür des Gefrierfaches richtig schiiessen lässt
- Wenn das Gefriergut festgefroren ist lösen sie dieses mit einem stumpfen Gegenstand, z.B. mit einem Löffelstiel
- Lassen Sie das Gefrierfach abtauen und reinigen sie es (siehe Kapitel „Abtauen")

Eine zu dicke Eisschicht verringert die Kühlleistung, und der Stromverbrauch steigt

f) Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht

Prüfen Sie
- Klemmt der Lichtkontaktschalter?
- Wenn nicht, ist die Glühlampe defekt. Wechseln Sie die Glühlampe wie unter Kapitel „Innenbeleuchtung -Auswechseln der Glühlampe" beschrieben

g) Gerät entwickelt* zu taute *Geräusche
Bitte prüfen:
- Steht das Gerät fest auf dem Boden, werden nebenstehende Möbel oder Gegenstände von dem laufenden Kühlaggregat in Vibration gesetzt? Darauf achten, dass alle Teile an der Rückwand frei schwingen können, evtl. anliegende Teile vorsichtig wegbiegen oder Abstand des Gerätes zum Hindernis erhöhen.
- Sitzen die herausnehmbaren Teile richtig im Gerät?
- Berühren sich Flaschen oder Gefässe?

Beachten Sie; Strömungsgeräusche im Kältekreislauf sind nicht zu vermeiden.

Auf keinen Fall dürfen Sie Eingriffe technischer Art am Gerät vornehmen oder selbst Reparaturversuche unternehmen.

20 Kundendienst

Lassen Sie Reparaturen und Eingriffe an dem Gerät nur vom zuständigen Kundendienst ausführen, da sonst erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen können und die Garantie erlischt.

Sehen Sie in der Garantiekarte oder dem zusätzlich beiliegenden Kundendienstverzeichnis, nach, welche Firma für den Kundendienst Ihres Gerätes zuständig ist. Fehlt ein Hinweis auf den zuständigen Kundendienst in Ihrer Gerätedokumentation, so wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Kundendienst Einsätze zur Behebung von Störungen welche auf Nichtbefolgen der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise und Ratschläge beruhen, sind **kostenpflichtig** und fallen nicht unter Garantie und Gewährleistung Ihres Verkäufers.

Um im Bedarfsfall rasch Hilfe zu bekommen, halten Sie vor dem Anruf beim Kundendienst, unbedingt die wichtigsten Daten zur Identifikation Ihres Gerätes bereit:
- Geräte Typ Modell (siehe Typenschild)
- Kaufdatum
- Name und Standort Ihres Verkäufers
- Beschreibung des Funktionsfehlers

21 Einbau in Küchenzeile

Wenn das Gerät in Ihre Küchenzeile eingebaut werden kann, liegt der Gerätedokumentation eine Installations-Anleitung bei.

22 Garantiebedingungen

Beachten Sie die allgemeinen Garantiebedingungen und die Garantielaufzeit in der beiliegenden oder vom Verkäufer anlässlich Kauf überreichten Garantiekarte.

Achtung: minderstens sollte der Kuehlschrank von der Wand entfernt wie folgenden:

links von der Kirchewand:	30 cm
rechts von der Kirchewand:	30 cm
Rueckseite von der Kirchewand:	30 cm
Oberflaeche von der Kirchewand:	30cm

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung seiner Produkte. Bitte haben Sie deshalb Verständnis dafür, dass Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten bleiben.

23 Umkehrbare Tür

Die Richtung der Türöffnung kann mit dem Kühlschrank geändert werden . Unternehmen Sie die folgenden Schritte zum Umkehren der Richtung der Türöffnung:

a Kippen Sie den Kühlschrank ein wenig und entfernen Sie die Schranuben des leveling leg auf der bottom hinge. Entnehmen Sie die Kühlschranktür.

b Entnehmen Sie die obere hinge and legen Sie sie in das Loch der top hinge shaft auf der anderen Seite des Abteils.Ziehen Sie den hinge fest.

C Setzen Sie die Tür

D Kippen Sie den Kühlschrank erneut und ziehen Sie den Bottom hinge fest, und scheauben Sie das leveling leg an.



(1) *Arbeits- / Abdeckplatte

(2) *Gefrierfach

(3) Innenbeleuchtung und + Temperaturregler

(4) Absteilfläche

(5) Tauwasser-Ablaufrinne

(6) *Glas- / Plexiglasplatte

(7) Gemüseschale(n)

(8) *Ablagefach

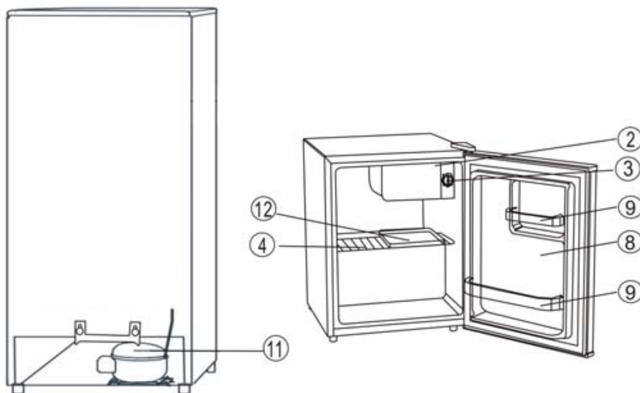
(9) Dosen- / Fläschchenregal

(10) Türdichtung

(11) Kompressor

(12) *Tauwasser Auffangschale Zum Abtauen des Gefrierfachs;

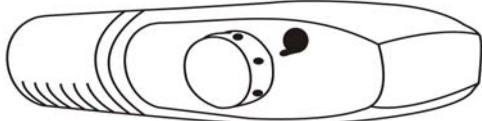
** je nach Modell*



Alle Abbildung dienen ausschliesslich zu Illustrationszwecken.
Die Ausstattung Ihres Gerätes kann von den obilgen und nachfolgenden Abbildungen abweichen.

Lampe: E 14 / 240V~50Hz, Max. 15W

Zum Entfernen der Lampenabdeckung

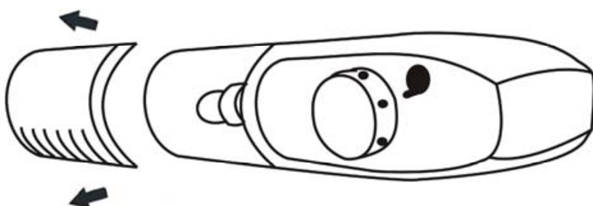


Bei einigen Modellen ist die Lampenabdeckung vorne offen, so dass die Abdeckung zum auswechseln der Lampe nicht entfernt werden muss

Netzstecker ziehen

***1** Lampenabdeckung gemäss Pfeile zusammendrücken*

***2** durch seitliche Handbewegung aushängen*



Lampe durch Linksdrehung
(gegen Uhrzeigersinn) herausschrauben





Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Contents ***Page***

Please read these user instructions carefully to understand, quickly and thoroughly, how to use your new fridge / freezer. Underline any parts you consider particularly important. Look after this document so that you may consult it in future or pass it on to any future owners.

You have purchased a reliable appliance which will serve you for many years if it is used and maintained correctly
The detailed illustrations can be found on the last pages of this user manual.

Important!
This appliance is designed for domestic use. If it is installed for professional or commercial use, the standards applicable to the respective trade must be observed.
The appliance has been tested against leakage in compliance with the relevant legal safety standards.

Should you have bought your new fridge / freezer to replace an old appliance, please make sure that all existing latch- or bolt-locks on the old appliance are destroyed, before you dispose of it.
This will ensure that a child cannot get trapped inside.

Please have the old appliance ecologically disposed of by a company specialised in environmental protection, since the appliance may contain harmful components in the refrigerant and this must be removed with special equipment, Please check with your dealer or with your local authority.
Make sure that the refrigerating system containing the refrigerant, especially the heat exchanger at the back of the appliance, is not damaged during transportation to the disposal or collection site, so that you can be sure that the refrigerant does not leak out. Details of the utilised refrigerant and insulation propellant are on the rating plate affixed to the appliance.

After installation of the appliance, the plug should be easily accessible.
If the power cable is damaged, an approved cable provided by a manufacturer or a service agent must be used for replacement.

Warning: Keep the appliance well ventilated; remove any transport supports from cavity.
Warning: Do not usa hard objects to remove frost.
Warning: Ensure the refrigeration pipeline cannot be damaged.
Warning: Do not use electric appliances within the food storage compartment except for models recommended by the manufacturer.

The user instructions apply to several models, for this reason there may be some differences in the details given, according to the type of the appliance..

1 Protecting the environment / advice for disposal

Packing

serves to protect the appliance during transportation and recyclable materials have been used for packaging.
Corrugated board/cardboard (mainly from waste paper).
- shaped parts in PS (foamed CFC- free polystyrene)
- foils and bags in PE (polyethylene)
- strapping tapes in PP (polypropylene)
- Please hand over all packaging to the nearest official collection point, so that all the different materials can be re-used or recycled as far as possible and any illegal depositing of such materials is thus avoided

2 Deciding where to locate your appliance

In order to avoid any damage or injury to persons or things, the appliance should be unpacked by two people and placed in the chosen location
Before positioning it, check that your new appliance has no visible outer damage.
On no account should you start up your appliance if it is damaged. Check the appliance carefully for:

- **Damage to the packaging** which might indicate that appliance has been mishandled during transportation
- **Damage to the outer casing**
- **Any visible damage to the cable / plug**

If in any doubt let the customer service department
check the appliance.
It must at all costs be avoided, that any environmentally damaging refrigerant leaks out by starting up the appliance.

3 Installing your appliance

a) Unpack the fridge / freezer.
b) In order not to unnecessarily waste raw materials, the handles (requiring smaller packaging) have not been mounted onto the separate parts of the appliance.Mount the door handles and at the same time anyother enclosed parts according to the relevant instructions enclosed separately.
c) Remove any objects from inside the appliance
d) Carefully remove all film and adhesive tape from the casing from the door
e) Remove any polystyrene pieces from around the compressor (if present).
f) Remove all documents and accessories from inside the appliance.
g) Clean the inside of the appliance with lukewarm water and vinegar and dry it thoroughly with a soft cloth.

Do not use washing liquids, sharp or abrasive household products or any other cleaning agents containing soda.

- Make sure that the pipes for the circulation of the refrigerant are not damaged in any way during installation of the appliance.
- The appliance must only be used for the purpose for which it is intended.
- The appliance. must be placed on a firm, level surface. This is the only way to ensure that the refrigerant can circulate freely and thus ensure that your appliance will work effciently.
- If possible, place your appliance in a cool, well aired, dry room.
- Do not place your appliance in direct sunlight, nor in a room at high temperature.
- Do not place your appliance in the vicinity of any sources of direct heat such as heating, ovens, cooking stove etc. (This would mean the compressor would have to work harder and as a result the power consumption would be considerably higher).

If installation near a direct heat source cannot be avoided, we recommend fitting a suitable insulation plate between the appliance and the heat source (do not use asbestos), or at least the following minimum distances must be observed: .

- from a gas or electric cooker **30cm**
- from a radiator or oven etc **30 cm**
- from another refrigerating appliance **30 cm**

Do not place any appliances, such as microwaves, toasters etc. which give off heat on the appliance

Never obstruct the ventilation grille.

Always pull out the plug itself and never pull the cable when cutting the appliance off from the mains supply.

WARNING !

Leave the appliance standing in its final position for at least 2 hours before switching it on, so that the circulation of the refrigerant stabilises and no operating problems occur.
Before connecting up the appliance, make sure that it is absolutely dry inside - especially in the corners..

Danger warnings

Depending on its composition, the refrigerant can be easily inflammable. The refrigerant circuit has been hermetically sealed and has been tested many times for possible leaks. Any inexpert interference might well create a fire hazard. Make sure nothing mechanically effects the circulation of the refrigerant, nor, in particular, the accessible parts around the compressor..

Only expert professional personnel should intervene on the refrigerating system.

Warning!

Any refrigerant spilling out can injure your eyes.
In the event of eye contact with the refrigerant, wash your eyes instantiy under plenty of running water and
call/consult a doctor (an eye specialist) immediately..

The appliance, according to its climate category, is meant for use at certain room temperatures. These temperatures should not be exceeded! The climate category for your particular appliance is marked on the rating plate. The categories are:

name of climate category	suitable room temperatures
SN	+ 10°C bis + 32°C
N	+ 16°C bis + 32°C
ST	+ 18°C bis + 38°C
T	+ 18°C bis + 43°C

4 The rating plate

The rating plate with the technical data is affixed at the side on the inner wall or on the back of the appliance.

Take a note of the technical data

Copy here below the technical data from the rating plate so that it is easily accessible without having to move the appliance
Model- / Type T°.............................
Gross capacity........................ Liter
Net capacity .... Liter
Operating voltage .... V / 50 Hz
Maximum absorbed powe (W) Watt
Safety fuse (A) .... Amp
Power consumption kWh/24h
Freezing capacity kg/24h

5 Connecting up your appliance to the mains

Your appliance must be connected only to a grounded Power socket which complies with relevant standards And has been installed by an authorised specislist.

Before you plug in your appliance to the power socket, make absolutely sure that the voltage (V) and the safety fuse (A) for the main fuse box stated on the appliance's rating plate match your electrical supply.
If these do not match, notify the nearest service department or your dealer immediately.

The appliance must not be connected up to an inverse
rectifier (e.g. solar panels).

- The appliance is not to be connected to an inverter
e.g. solar power panels.
- The appliance is not to be connected via an extension cable.

6 Using your appliance

a) Switching on / off and Selecting the Temperature Temperature dial (Thermostat)

The temperature dial switches the appliance on and off and sets the cooling temperature

b) Switching on the appliance:

Turn the temperature controller clockwise. The appliance is switched on. (Turn the controller only as far as the stop, otherwise it will be damaged)

- The interior light is switched on (not fitted to all models)
- The compressor runs unril the set temperature is reached inside the appliance.
- The internal temperature is shown in the display (not installed in all appliance models).

c) Temperature settings:

Turn dial left to **lowest setting = slight cooling**
Turn dial right to **highest setting = lowest temperature**
The temperature must be set according to:

- he appliance's room temperature
- quantity of stored food
- how often the appliance is opened

We recommend a medium setting. You will soon learn, through observation, which is the most suitable setting for your requirements.

A correct temperature setting is important for storing food. Food is spoiled very quickly by micro-organisms and this can be hindered or delayed by a correct storage temperature. The temperature influences the rate of growth of micro-organisms. These processes are slowed down by a falling temperature. **This is why we recommend a middle setting of the temperature controller (ca. 5℃ or lower)**

d) Switching off: Turn the controller counterclockwise as far as the stop.

- Interior light in fridge compartment goes out
- Compressor is switched off
- The temperature display (where fitted) goes out

7 Supercooling function

(not fitted to all models):

The supercooling function enables the fridge compartment to be cooled very fast to ca. 2 ℃.

You are advised to press the supercool button when you wish to cool large amounts of freshly stored produce or beverages very fast.

- Press the supercool button.

The control lamp lights. The appliance now runs at its maximum cooling capacity and the temperature falls: Switch off the supercool button after ca. 4 to 6 hours. On some appliance models the supercooling function cuts out automatically.

- Press the supercool button so that the control lamp (where fitted) goes out. The appliance now operates at its normal cooling capacity.

8 Interior light
(not fitted to all models)

A switch is installed on all appliances fitted with a light.
When the fridge is switched on via the temperature

controller, the light is switched on automatically when the door is opened and off when the door is closed.
The lamp is protected by a transparent cover.
Use only replacement lamps of **max. 15 W with base E 14.**
To change the lamp, proceed according to the separately enclosed instructions and / or the illustration at the back of these instructions.

9 Changing the lamp:

- **Pull out the mains connector plug or unscrew or trip the fuse.**
- Remove the transparent lamp cover.
- Remove and change the lamp.
- Replace the lamp cover

Never fit a lamp with a higher wattage rating than that stated above. The voltage (V) marked on the lamp must always correspond to that shown on the appliance rating plate.

10 Temperature zones

Through natural air circulation, different temperature zones are produced inside the fridge compartment which are suitable for storing different products. The coldest zone is directly above the vegetable tray(s); that is to say in the lowest area and against the rear wall (suitable for instance for sausages and meat products); the warmest zone is in the upper front and in the door (suitable for butter and cheese for spreading).
So arrange your produce according to the following table and store it so that the air can circulate properly. Do not pack items in too closely.
In normal operation the temperature display (where fitted) on the control panel shows the actual temperature in the central zone inside the appliance.

If the temperature in the appliance is not in the possible temperature display range (between 2 and 8 ℃), only a line shows in the temperature display

11 Arrangement of the produce (from top to bottom)

1. Door compartments
a) Butter, cheese
b) Eggs
c) Small glasses or bottles, cans, herbs and spices
d) Large beverage bottles, cans

2. Fridge compartment (metal racks / glass shelves)
a) Preserves
b) Bread and confectionery, ready-cooked meals
c) Dairy products / sausage and meat products
d) Sausage and meat products
e) Fruit, vegetables, salad produce

12 Moving the storage elements

In some appliance models the storage elemenls can be moved according to the height of the products.

- Pull the element forward as far as the stop and take it out from the front by lifting.
- Replace the storage element at the desired location with the rear edge upwards. The rear edge must be upwards to prevent products from touching and freezing to the rear wall

Divided storage element (where fitted).
The front part of a divided storage element can be taken out. This enables higher products to be placed

Moving the storage / bottle retainers in the inside of the door (not possible in all models)
- Release the storage / bottle retainer from its mountings by pressing together at the side and pulling out from the front.
- Replace the storage / bottle retainer at the desired location. Make sure that it is correctly and firmly engaged in the mountings

Moving the bottle holder
(not possible in all models)
The bottle holder can be moved left or right. This renders individual bottles more secure when opening and closing the door.

Note
- Food products which are susceptible to taking on or giving off aroma or taste are always to be stored in closed containers or suitable packing.
- Fruit, vegetables and salad produce can be stored unpacked in the vegetable tray(s).
- Suitable packing materials for food are reusable plastic film, aluminium foil, also metal or glass containers.
- Products are not to touch the rear wall. Otherwise they can freeze on.
- Always leave hot food and beverages outside the fridge sufficiently long to cool.
- Always open the door briefly so that the appliance interior is not warmed. This saves Energy.
- Never store explosive materials or products with flammable propellants (e.g. **cream dispensers with pressure capsules, spray cans) Risk of explosion!**
- Do not place edible oil in expandable containers in the fridge door. These can cause stress cracks in the plastic of the door.
- High percantage alcohol is only to be stored in the cold zone, upright and absolutely securely sealed.

13 Freezer compartment (where fitted)

The **3- star (***) or 4-star (*/***) freezer compartment** is suitable for storing deep frozen food (already frozen food), for freezing and short-term (2-3 weeks) storage of small quantities of fresh food, also for preparing ice cubes and ice creams, sorbets etc.
Be sure to comply with the producer's directives on the storage period for frozen food.

ATTENTION!

Freezer compartments with a 2-star designation (**) reach - 12℃ and colder.
Freezer compartments with a 1-star designation (*)

reach - 6℃ and colder.
They are therefore not suitable for deep freezing and for the long-term storage of fresh food.
However, depending on their type, fresh food or deep
frozen food can be kept here for 3 to 5 days longer than in the fridge compartment.
So-called ice compartments (no star designation) reach 0℃ and colder. They are the least suitable for freezing and long-term storage of food.
However, all the above mentioned compartments are excellent for preparing ice cubes.

The cooling temperature is set via the temperature controller. A temperature of - 15℃ is necessary to freeze fresh food and for the long-term storage of food. At this temperature the growth of micro-organisms is largely inhibited. Once the temperature rises above 10℃,
decomposition by the micro-organisms commences and the storage life of the food products is reduced.
For this reason fully or partly defrosted food is only to be refrozen if it has been processed to a ready-to-eat meal (cooking or roasting). The high cooking temperatures will ensure that most micro-organisms will be destroyed.

The higher the setting at the temperature controller, the lower the temperature in the appliance.

A middle setting of the temperature controller is sufficient for normal use of the appliance and the short-term storage of food in the freezer compartment.
We recommend a setting between middle and maximum for normal use and for longer-term storage of food in the freezer compartment.

Attention!

- Do not store cans and bottles of beverages containing carbon dioxide in the freezer compartment. The contents expand on being frozen and can burst the container. Risk of injury and damage!
- Bottles placed in the freezer compartment for rapid cooling must be taken out after one hour at the most. The bottles can burst. Risk of injury and damage!
- Before deep frozen ice creams and ice lollies are eaten, they should be left a few minutes after removal from the appliance. This is to prevent injury to the lips and tongus (torn skin). For the same reason, avoid contact between wet hands and the ice covered internal walls.

Important information

- Store only properly packed deep frozen food in the freezing compartment.
- When storing ready-to-eat deep frozen food, note the use-by date stated by the producer.
- Remember that only good quality fresh food is suitable for freezing.
- Freeze fresh food in suitably sized portions.
- Never freeze more than 1-2 kg of food.
- Be sure to use suitable packing materials (reusable plastic film, aluminium foil, freezing containers).
- Press all the air from the packet.
- Seal the packets with elastic bands, plastic clips, string or cold-resistant adhesive tape.
- Plastic film bags and tubes can also be sealed with a film welding appliance.
- Mark the sealed packet with contents, weight and date of freezing.
- Place the produce with its broad surface on the floor of the freezer compartments so that that it freezes right through in the shortest possible time.
- To prevent them freezing together make sure that packets are dry before placing in the compartment. To prevent partial defrosting place food to be frozen so that it is not in contact with food already frozen.
- Do not refreeze fully or partly defrosted food unless it is to be processed to a ready-to-eat meal (cooking or roasting).
- Do not consume food which has been stored beyond its use-by date. This can result in food poisoning.

14 Preparing ice cubes, ice cream, sorbets etc.

- **Ice cubes:** Three-quarters fill the ice cube tray with water and place this on the floor of the freezer compartment. The ice cubes can easily be removed from the tr*ay by placing the tray briefly under running water..*

- ***Ice cream:*** Use an ice cube tray without the separator. Ice cream containing fat (cream) will take longer to freeze than water-based ice cream. The ice cream can be easily removed from the tray by placing the tray briefly under running water.

15 Placing the appliance out of service

If the appliance is to be placed out of service for a long period, turn the temperature controller to **0" and clean the appliance as described in the chapter** "Cleaning". To prevent odoure and the formation of mould, leave the appliance door open all the while it is not in use.

16 Cleaning and care

Before cleaning it is important to pull out the mains connector plug or unscrew/ trip the line-side fuse.

For the upkeep of the external appearance of your fridge / freezer, clean the outside every now and again with furniture polish or with an enamel protecting product (never, on any account use it inside). Clean the door seal with warm water now and again but do not use any cleaning products. Do not apply any oil or grease to the door seal.

Clean the inside of the appliance at regular intervals.

- You are recommended to clean the fridge compartment at least once per month and the freezer compartment after each defrosting.
- Remove the produce from both compartments and store in a cool place.
- Take out all the removable parts from the appliance.
- The various parts inside the fridge / freeaer are generally not suitable for dishwashers. These should be washed by hand with warm water

and a little washing-up liquid. Never use the cleaning agent neat and on no account use any abrasive or acid, i.e. chemical cleaning products. A general all purpose Ph neutral cleaning agent is recommended.

The use of steam cleaning appliances is extremely dangerous and is therefore strictly forbidden.

- Wipe the interiors and accessories with clean water and dry everything with a cloth. Then leave the appliance to air for 3-4 minutes.
- Do not damage or remove the rating plate from the inside of the appliance - it is important for the after- sales service and for the subsequent disposal.
- Take care that no cleaning water comes into contact with current-carrying parts inside the appliance.
- If the rear of the appliance is fitted with a heat exchanger, - also known as a condenser - periodically remove any accumulation of dust and fluff. Dust and fluff obstruct the dissipation of heat from the interior and considerably increase the energy consumption. The best way to remove dust from the heat exchanger is to use a soft brush or a feather whisk.
- Make certain that the water from defrosting can run off unhindered via the channel. Clean out the drain aperture occasionally, using a cotton wool bud or similer.
- **No cleaning water is to ren through the defrost water drain hole. This would cause the evaporation trap to overflow and cleaning water would spill out on to the floor.**

17 Defrosting

a) Fridge

Whilst the compressor (refrigeration unit) is running, frost and condensation can form on the rear wall. These do not have to be removed as the fridge automatically defrosts.

The defrost water runs from the channel via the drain hole, into a vessel from which it evaporates..

b) Freezer compartment (where fitted)

The freezer compartment does not automatically defrost as the frozen produce is not permitted to defrost.

Defrost the freezer compartment occasionally, at the latest however when a ca. 5 mm thick coating of ice has formed. Carry out the actions described in the chapter *"Cleaning and care" and the following steps.*

Potential hazards

Never use electrical appliances such as hairdryers, hot air fans, steam cleaners, defrosting sprays or open flames (e.g. candles) for defrosting the freezer compartment.
The plastic interior could melt and the emerging foam - gas could be ignited by sparks or open flame.
Never use a steam cleaning appliance to melt coatings of ice in the appliance (extremely high risk of electric shock)

Hints

- Remove the frozen produce and wrap it in several layers of newspaper of blankets.
- Keep the frozen produce in a cool place until the freezer compartment is once more ready to use.
- Leave the door of the freezer compattment open.
- The layers of frost and ice in the freezer compartment are formed through normal operation. Afrer a certain thickness is exceeded, these act as insulation and impair the transfer of cold.
- Do not scrape off this frost or ice coating as this can damage the evaporator surface.
- Carry out defrosting as quickly as possible to prevent the removed produce from defrosting.
- Continuously remove the water with a sponge or pull out and emply the water tray underneath, in the fridge compartment (not fitted to all models)
- Pull out the plug - where fitted - from the water drain hole and replace the water tray in its guideway.
- You can speed up the defrosting by placing a vessel of hot (not boiling) water with a pot stand in the freezer compartment. In this case close the freezer compartment door.
- Take care that the water tray - where fitted - does not overflow.
- When the freezer compartment is fully defrosted, empty the water collected in the tray into your kitchen sink.
- Replace the plug in the water drain hole and replace the water tray.
- Wipe the freezer compartment dry and replace the produce.
- Re-connect the power supply to your appliance.
- Switch the appliance back on with the temperature controller (see chapter "Switching on/off - Temperature selection") and - where fitted - press the supercool button (see chapter Supercooling function"
- Close the appliance door.

18 Troubleshooting guide

High quality manufacturing processes and the use of the latest refrigerating and freezing technology will basically ensure the trouble-free functioning of your appliance.
If you suspect any fault, before contacting your nearest service department directly or via your dealer, make sure you have followed all instructions and advice given in this user manual.

Please note:
The compressor (also known as the refrigerating motor) must not operate continuously.
It is controlled by a thermostat which you set on the temperature dial and switches on automatically when the set temperature in the appliance is exceeded and switches off automatically when it is reached again.
Noise can be heard in every compressor - refrigerating system when it is switched on. These noises are produced when the motor in the compressor is running and by the refrigerant flowing through the refrigerating system circuit. These noises are normal and do not indicate any fault in the functioning of your appliance.

In unheated rooms and in cold weather conditions, condensation can build up on the outer walls of the appliance This does not mean there is a fault and it will disappear when the temperature increases.

Only call the service department, if after analysis of the possible fault factors, you cannot find any cause for the defect or you are not able to eliminate the fault.

Therefore first check under: **what to do when ......"**

19 What to do when ....:

a) The appliance does not function (it's not running).

Please check:
- Is the plug in good order and is it plugged in the socket properly?
- Is the electricity coming through?
  (check this by possibly plugging in a small appliance such as a hand mixer or hair dryer etc.)
  Is the appliance switched on? (Temperature dial should not be set to "0").
- Is the house installation fuse screwed in and intact, or reset?

b) The appliance is n*ot getting sufficiently cold Compressor is running too often*

Please check:

- Did you make sure that the fridge / freezer was left to stand for at least 2 houre before switching it on? (To stabilise the circulation of the refrigerating fluid) see: "starting up".

If no; Pull out the appliance plug connector, lift appliance with door closed on to one side for a short time, or place in an inclined position and then back on its feet. Plug in again after 2 hours. Do not open the door for ca. 12 hours.

- If the door is closing correctly, the door seal is firmly and uniformly pressed against the casing.

Test: place a sheet or writing paper between the seal and the casing and close the door. The paper should be difficuit to pull out on all sides.)

Call the after-sales service if the paper can be pulled out without resistance at one or more points.

- Heavy ice formation on the internal walls of the freezer compartment (see "Cleaning and care")
- Is the appliance exposed to direct sunlight or is it sited too close to a heat source (stove, radiator etc.)

Protect the appliance from direct sunlight / check distance from heat source / place insulation board between appliance and heat source. (see "Selecting installation location")

- Is it filled with an excessive quantity of fresh food
- Is the aeration and venting ok, is the ventilation grille covered or is the heat exchanger (condenser) on the rear outside wall of the appliance laden with dust?

c) The temperature in the fridge compartment is too low

- Set the temperature controller to a lower setting
- Check whether the freezer compartment door is correctly closed
- Has a large amount (more than 1 kg) of fresh food been frozen? (this will cause the refrigeration unit to run for a very long time and the temperature in the fridge compartment will automatically fall)
- Has the supercooling function - where fitted - not cut Out

c) The frozen produce defrosts because it is too warm in the freezer compartment

- Has the room temperature for which your appliance is designed, been fallen below? (if the room temperature is too low, the refrigeration unit runs less frequently. Therefore it can be too warm in the freezer compartment)
  Increase the room temperature.

e) Has a thick coating of ice formed in the freezer compartment?

- Check whether the door of the freezer compartment closes correctly
- If the frozen produce is frozen in place, release it using a blunt object, e.g. with the handle of a spoon
- Allow the freezer compartment to defrost and then clean it (see chapter Defrosting")

An excessively thick coating of ice reduces the cooling capacity and the current consumption increases.

f) The interior light does not function

Check as follows

- Is the light contact switch jammed?
- If not, then the lamp is defective. Change the lamp as described in chapter Interior light - changing the lamp"

g) Appliance is excessively noisy

Check as follows

- Is the appliance standing firmly on the floor, are adjacent items of furniture or objects being caused to vibrate by the running fridge/freeaer? Ensure that all parts mounted to the rear wall can vibrate freely;

- carefully bend aside any contacting parts or increase the distance between the appliance and the obstacle.
- Are all removable parts correctly seated in the appliance?
- Are any bottles or containers touching?

Note; Flowing sounds in the refrigerant circuit cannot be avoided.

In no case are any interventions of a technical nature to be made to the appliance or attempts made to -repair it yourself.

20 Getting your appliance serviced

Any repairs or interventions on the appliance should only be carried out by your nearest service department, as otherwise the user may run considerable risks and the guarantee may no longer be valid.

Consult the enclosed guarantee card or the separately enclosed list of after sales centres, to see which company is responsible for servicing your appliance.

If there is no indication of the nearest service department in the documentation provided, then contact your dealer.

Repairs by the service department to eliminate faults which have occurred because of non-adherence to the information and advice given in this user manual, have to be charged to the customer and are not covered by your dealer's guarantee.
In order to receive immediate help, make sure you have ready the following essential data to identify your appliance:

- Appliance type and model (see the rating plate)
- Date of purchase
- Name and place of your dealer
- Description of the fault

21 Guarantee

The general terms and duration of the guarantee are those stated on the guarantee card here enclosed, or supplied by your dealer at the time of purchase.

22 Built in the appliance in a fitted kitchen

If your appliance can be built in a fitted kitchen, the relevant instructions are included among the other appliance documentation.

Note : At least the following minimum space must be observed :

From kitchen left side : **30cm**
From kitchen right side : **30cm**
From kitchen back side : **30cm**
From kitchen top side : **30cm**

The manufacturer works constantly at the further development of all products. Please therefore bear this in mind as the form, set up and technology are subject to change, without prior notice.

23 Reversible Door

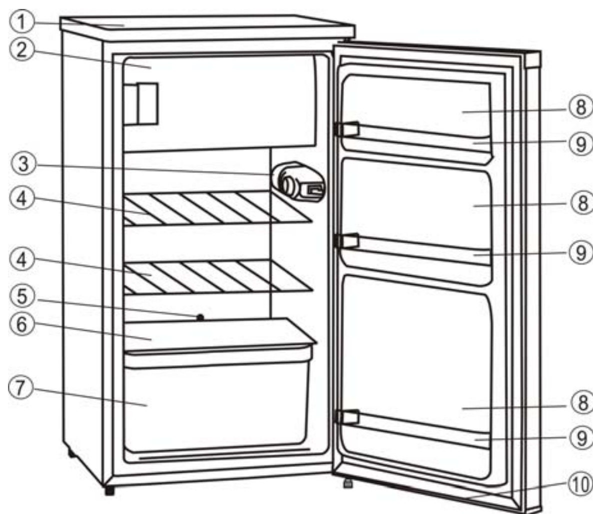
The door swing can be reversed with this refirgerator
Take the following steps to reverse the door swing

a. Tilt the refrigerator a little and remove the screw of leveling leg an then the bottom hinge. Life the refrigerator door off .

b. Remove the top hing and place it in the hole of tap hinge shaft on the other side of cabinet. Fasten the hinge

c. Install the door

d. Tilt the refrigerator again and fasten the bottom hinge screw and leveling leg.



(1) * Work surface/cover plate

(2) *Freezing compartment

(3) * Interior light+ temperature controller

(4) Storage element

(5) Water drain channel

(6) * Glass/Plexiglas shelf

(7) *Vegetable tray(s)

(8) *Storage compartment

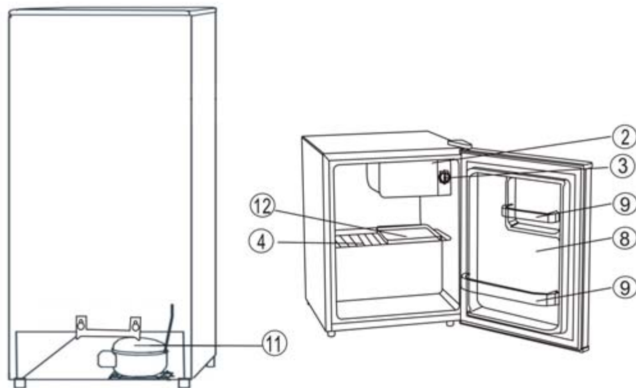
(9) Can-bottle rack

(10) Door seal

(11) Compressor

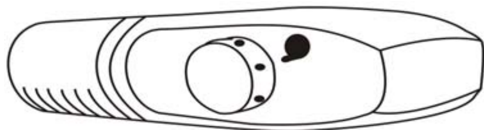
(12) *Defrost water collection tray

* *According to the model*

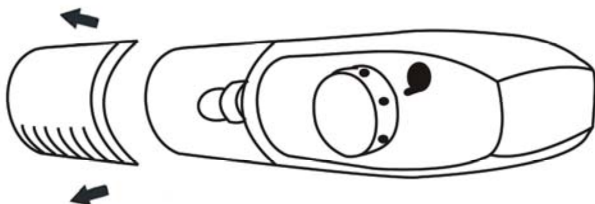


The drawing are for illustration purpose only .The equipment of your appliance can differ from the drawing

Lamp: E 14 / 240V~50Hz, Max. 15W



On some models the lamp cover is open at the front,enabling the lamp to be changed without removing the cover



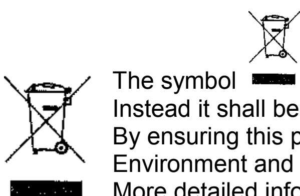
To replace the lamp

Unplug the appliance

1. Remove bulb cover in the direction indicated by the arrow
2. Pull out the cover sideways

Remove lamp by unscrewing (counterclockwise)





The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly ,you will help prevent potential negative consequences for the Environment and human health ,which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product ,For More detailed information about recycling of this product .please contact your local city office ,your house hold waste Disposal service or the shop where you purchased the product.

Tablee des matières Page

Nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation, vous permettant ainsi de mieux vous familiariser avec votre nouvel appareil. Marquez-en les paragraphes les plus importants et conservez ce document de façon à pouvoir le consulter à tout moment et le remettre aux éventuels possesseurs ultérieurs de l'appareil.
Vous avez choisi un bon appareil qui, utilisé et entretenu correctement, vous rendra service pendant de nombreuses années.
Vous en trouverez les caractéristiques dans la dernière partie de votre notice d'utilisation.

Important !
Cet appareil est destiné à l'emploi ménager, aucunement pour une utilisation professionnelle ou artisanale.
Son étanchéité a été testée conformément aux prescriptions applicables en matière de prévention des accidents.
Si vous avez acheté votre nouvel appareil en remplacement d'un ancien réfrigérateur ou congélateur, assurez-vous impérativement, avant de le mettre de côté, que les éventuelles serrures de ce dernier ont été détruites. Vous éviterez ainsi que des enfants aillent s'y enfermer en jouant.
Faites impérativement éliminer votre vieil appareil par une entreprise spécialisée, dans le respect de l'environnement, car des composants nocifs pour celui-ci peuvent être présents dans son réfrigérant, qu'il faudra aspirer au moyen d'un équipement spécial. Consultez votre commerçant ou les autorités de votre commune.
Veuillez à éviter tout dommage au circuit du réfrigérant du vieil appareil, et en particulier à l'échangeur de chaleur, ou condenseur visible sur l'arrière de celui-ci, pendant son transport vers le point de collecte ou le service d'élimination. Ainsi serez-vous certain que le réfrigérant qu'il contient ne s'échappera pas sans contrôle. Les données relatives au réfrigérant et au matériel isolant utilisés se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Après l'installation de l'appareil, la prise d'alimentation doit être accessible.
Quand le câble électrique est endommagé, il faut utiliser le câble fournis par le fabricant et contacter un service autorisé pour son remplacement.
Attention: Assurer une bonne ventilation de l'appareil.
Attention: Ne pas utiliser d'objet dur pour enlever du givre à moins qu'il soit recommandé par le fabricant.
Attention: Eviter d'endommager les tubes de réfrigération.
Attention: Ne pas utiliser d'appareil électrique dans le compartiment de conservation sauf pour les modèles recommandés par le fabricant.

Notice d'utilisation
Cette notice d'utilisation étant valable pour des appareils de plusieurs modèles, des différances de détails pourront s'y présenter selon le type de votre appareil.

1 Protection de l'environnement et indications pour l'élimination

L'emballage
Il sert à la protection pendant le transport; chacune de ses parties est constituée de matériaux recyclages:

- carton ondulé / carton (obtenus essentiellement à partir de vieux papiers)
- préformés en PS (mousse de polystyrène exempte de CFC)
- feuilles et sachets en PE (polyéthylène)
- banderoles en PP (polypropylène)
- Veuillez apporter les matériaux d'emballage au point de collecte officiel le plus proche, afin que les divers composants puissent être le plus vite possible réutilisés ou recyclés, de manière à éviter les mises en dépôt illégales.

2 Choix du lieu d'installation

Afin d'éviter des dommages corporels ou matériels, il convient que l'appareil soit déballé et installé par deux personnes.
Avant l'installation, assurez-vous impérativement que votre nouvel appareil est exempt de dommages extérieurs visibles.
En aucun cas vous ne devrez mettre l'appareil en service s'il apparaît endommagé.
Assurez-vous de l'absence des dommages suivants:

- **Dommages à l'emballage** indiquant que l'appareil pourrait avoir souffert pendant le transport
- **Dommages à la caisse**
- **Dommages visibles aux câbles et aux fiches**

Au moindre soupçon, faites vérifier l'appareil par le service après-vente.
Il faut éviter dans tous les cas que la mise en service d'un appareil endommagé provoque une fuite de réfrigérant nocif pour l'environnement.

3 Installation de l'appareil

a) Déballer l'appareil
b) Afin d'éviter le gaspillage inutile de précieuses matières premières, sur certains types d'appareils on n'a pas monté les poignées de porte (un emballage plus petit suffit alors).
Montez les poignées de porte et éventuellement les autres pièces accompagnant l'appareil conformément aux instructions d'installation jointes séparément.
c) Enlevez tous les objets de l'intérieur de l'appareil.
d) Enlever avec soin toutes les pellicules et bandes adhésives de la caisse de la porte.
e) Enlever les pièces en polystyrènes du compartiment du compresseur (s'il y en a un)
f) Enlevez documents et accessoires de l'intérieur de l'appareil.
g) Lavez l'espace intérieur à l'eau vinaigrée tiède et
h) Séchez-le à fond au moyen d'un linge souple.

N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs, granuleux ou contenant de la soude.

- Veillez, lors de l'installation de l'appareil, à ne pas endommager les tuyauteries du circuit de réfrigération.
- N'employez l'appareil que pour les buts d'utilisation spécifiés.
- **L'appareil doit être placé à l'horizontale sur un sol ferme**, car c'est seulement ainsi que l'on garantira une circulation sans obstacles du réfrigérant et donc le fonctionnement optimal de l'appareil.
- **Placez l'appareil dans un local autant que possible frais, bien aéré et sec**.
- N'exposez pas votre appareil à des températures ambiantes trop élevées ou au rayonnement solaire direct.
- Ne placez pas votre appareil à proximité immédiate de sources de chaleur telles qu'appareils de chauffages ; poêles, cuisinières, etc. (le compresseur fournit plus de puissance et consomme alors beaucoup plus d'électricité)

Si seul un endroit proche d'une source de chaleur est disponible, il est recommandé d'interposer un panneau isolant approprié (pas en amiante) entre celle ci et l'appareil, ou de respecter tout au moins les distances suivantes:

- par rapport à une cuisinière à gaz ou électrique 30cm
- par rapport à un radiateur ou un poêle 30 cm
- par rapport à un autre appareil frigorifique 30 cm
- **Ne placez sur l'appareil aucun autre appareil émettant de la chaleur, par ex. Un four à micro-ondes, un grille-pain, etc.**

Ne jamais recouvrir les grilles d'aération présentes sur l'appareil.

Pour débrancher l'appareil du réseau, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble de raccordement.

Attention!
Laissez l'appareil à son emplacement définitif pendant 2 heures au moins avant de le brancher, afin que le circuit du réfrigérant se stabilise. Cela évitera des pannes.

Avant de brancher l'appareil, son espace intérieur doit impérativement être sec, surtout dans les coins.
Indications sur les dangers

Selon sa composition, le gaz réfrigérant peut être aisément inflammable. Le circuit de réfrigération est hermétiquement fermé, et il a été soumis à plusieurs tests d'étanchéité.
Les interventions non appropriées comportent un danger immédiat d'incendie. On évitera toute intervention mécanique sur le système de réfrigération, et en particulier sur ses pièces accessibles présentes dans le compartiment du compresseur.

Les interventions sur le système de réfrigération ne sont autorisées qu'aux techniciens spécialisés et formés à cet effet.

Attention!

Les projections de réfrigérant peuvent provoquer des lésions aux yeux.
En cas de contact des yeux avec le réfrigérant, rincez-les immédiatement à l’eau courante et faites immédiatement appel à l’aide d’un médecin (oculiste).

Selon sa catégorie, l’appareil a été dimensionné pour l’emploi à des températures ambiantes limitées.

On ne dépassera les limites indiquées ni dans un sens ni dans l’autre! La catégorie de l’appareil est imprimée sur sa plaque signalétique. En voici la signification :

Désignation de la classe	Températures ambiantes pour lesquelles l’appareil a été dimensionné
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

4 La plaque signalétique

La plaque signalétique portant les indications techniques se trouve soit sur la paroi latérale intérieure, soit au dos de l’appareil.

Notation des données technique
Transcrivez ici les données techniques figurant sur la plaque signalétique, afin qu’elles soient librement accessibles à tout moment sans besoin de déplacer l’appareil.

Référence ....
Contenance brute .... litres
Contenance nette .... litres
Tensions .... V, 50 HZ
Puissance consommée (W) .... watts
Fusible (A) .... ampères
Consommation d’énergie .... kWh / 24 h
Pouvoir frigorifique .... kg / 24 h

5 Connexion au réseau

L’appareil ne peut être branché qu’à une **prise murale mise à la terre** et installée conformément aux prescriptions par du personnel technique spécialisé.

Avant d’insérer la fiche de l’appareil dans la prise murale, vérifiez impérativement si la tension (V) et le fusible indiqués sur la plaque signalétique de l’appareil correspondent à l’installation électrique présente chez vous.

Si tel n’est pas le cas, informez-en immédiatement le service-après vente compétent ou votre revendeur, et ne branchez en aucun cas votre appareil au réseau.

- L’appareil ne doit pas être connecté au réseau par l’intermédiaire d’une rallonge.
- L’appareil ne peut être branché à un onduleur (par ex. installations solaires).

6 Utilisation

a) Mise en marche / Arrêt et choix de la température
Commande de température (à thermostat)

La commande de température sert à allumer et éteindre l’appareil, et à régler la température de réfrigération.

b) Enclenchement de l’appareil
Tourner le régulateur de température vers la droite. L’appareil s’enclenche (n’essayez pas de tourner le régulateur au-delà de sa butée pour éviter de l’endommager).

- L’éclairage intérieur de l’armoire frigorifique s’allume (non disponible sur tous les modèles)
- Le compresseur se met et marche et fonctionne jusqu’à ce que la température réglée soit atteinte à l’intérieur de l’appareil.

c) Réglage de la température

Commande en **position de minimum,** à gauche :
Réfrigération faible.
Commande en **position de maximum,** à droite :
Température minimale.

Le réglage de la température doit tenir compte :

- de la température ambiante autour de l’appareil
- de la quantité de denrées alimentaires stockées
- de la fréquence d’ouverture de l’appareil.

Nous conseillons un réglage en position moyenne. Vous saurez rapidement déterminer vous-même, par une observation précise, le réglage correspondant le mieux à vos besoins.

Un réglage de température correct est important pour la conservation des denrées alimentaires. Ces denrées sont rapidement altérées par des micro-organismes, ce qu’une température de conservation adéquate permet d’empêcher ou de retarder. La température influence la rapidité de développement des micro-organismes. La durée de ce processus s’allonge lorsque la température s’abaisse.
C’est la raison pour laquelle nous recommandons un réglage sur la position moyenne (env. 5 °C ou plus bas)

d) **Déclenchement:** tourner le régulateur jusqu’à sa butée du côté gauche.

- La lampe à l’intérieur du compartiment de réfrigération s’éteint
- Le compresseur est mis hors circuit

7 Eclairage intérieur

(N'existe pas sur tous les modèles)

Les appareils disposent d'un éclairage intérieur sont équipés de l'interrupteur correspondant.

Lorsque l'armoire frigorifique est enclenchée par son régulateur de température, son éclairage intérieur s'allume dès que la porte de l'appareil est ouverte et s'éteint automatiquement à la fermeture de cette porte.

L'ampoule est protégée par un couvercle transparent.
N'utilisez que des ampoules de remplacement à **15 W au maximum avec culot E 14.**

Pour remplacer cette ampoule, procédez selon les indications séparées annexées et / ou selon l'illustration figurant à la fin de la présente notice d'utilisation.

8 Remplacement de l'ampoule

- **Retirer la fiche du réseau, dévisser le fusible ou déclencher le disjoncteur de sécurité.**
- Retirer la protection transparente de l'ampoule.
- Dévisser l'ampoule et la remplacer
- Remettre en place la protection transparente

N'utilisez en aucun cas une ampoule d'une puissance en watts supérieure à cette mentionnée. La tension indiquée sur l'ampoule (V) doit toujours correspondre à cette notée sur la plaque signalétique de l'appareil.

9 Zones de températures

La circulation naturelle de l'air dans l'armoire frigorifique détermine différentes zones de températures, qui sont favorables à la conservation des divers aliments. Les zones les plus froides se situent immédiatement au-dessus du / des casiers à légumes, c'est-à-dire à la partie inférieure de l'armoire frigorifique, ainsi qu'au voisinage de la paroi du fond (zonez favorables par exemple à la conservation de la viande et de la charcuterie), alors que les endroits les plus chauds se trouvent à l'avant de la partie supérieure et dans la porte (zonez de conservation du beurre et des fromages à une température permettant de les tartiner.)

Rangez donc les aliments selon le tableau de disposition suivant et espacez- les de manière que l'air puisse bien circuler - pas trop serrés.

10 Disposition des aliments (de haut en bas)

1. Casiers à l'intérieur de la porte

a) Beurre, fromages
b) Oeufs
c) Petits flacons ou bouteilles, boîtes, épices
d) Grandes bouteilles de boissons, boîtes

2. Espace intérieur (rayons grillagés ou en verre)

a) Conserves
b) Produits de boulangerie, plats cuisinés
c) Produits laitiers / viande et charcuterie
d) Viande et charcuterie
e) Fruits, légumes, salades

11 Déplacement des clayettes

Dans certains modèles d'appareils, les clayettes peuvent être réglées selon la hauteur des aliments à conserver.

- Tirez les clayettes vers l'avant jusqu'à leur butée, puis sortez- les en les soulevant.
- Mettez- les en place à la hauteur désirée, en veillant à ce que leur bord arrière soit dirigé vers le haut.
  Le bord arrière doit être dirigé vers le haut pour que les aliments ne touchent pas la paroi du fond et ne risquent pas de geler.

Remarques

- Les produits qui donnent ou prennent facilement un goût ou une odeur, de même que les liquides, doivent toujours être conservés dans des récipients fermés ou des emballages appropriés.
- Rangez les fruits, les légumes et les salades sans emballages dans le / les casiers à légumes.
- Les feuilles réutilisables en plastique et en aluminium, ainsi que les récipients en verre ou en métal, conviennent parfaitement à l'emballage des aliments.
- Les aliments ne doivent pas toucher la paroi arrière de l'armoire. Ils pourraient dans le cas contraire geler et adhérer à cette paroi.
- Laisser toujours refroidir suffisamment les boissons et les mets chauds à l'air libre avant de les mettre au réfrigérateur.
- N'ouvrez toujours la porte que brièvement pour ne pas réchauffer l'intérieur de l'appareil. Vous économiserez ainsi de l'énergie.
- Ne stockez pas de produits à gaz propulseur inflammable (par ex. **distributeurs à crème à capsules de pression**, sprays). **Danger d'explosion!**
- Ne placez pas de récipients expansibles contenant de l'huile comestible dans la porte du réfrigérateur. Ils pourraient provoquer des fissures dans le plastique garnissant cette porte.
- Dans la zone froide, placez toujours verticalement et dans des récipients fermés de manière absolument étanche les liquides fortement alcoolisés. Danger d' explosion!

12 **Compartiment de congélation**(s'il existe)

Le **compartiment de congélation à 3 (***) ou 4 étoiles (*/***)** est destiné à la conservation d'aliments surgelés (déjà congelés), à la congélation et à la conservation de courte durée(2-3 semaines) de petites quantités d'aliments frais ainsi qu'à la préparation de cubes de glace et de glaces alimentaires.
Observez absolument les indications du fabricant relatives à la durée de conservation des aliments surgelés.

ATTENTION!
Les compartiments de congélation portant un symbole à 2 étoiles ( ) atteignent** —12 °C minimum.
Les compartiments de congélation portant un symbole à 1 étoile (*) atteignent —6 °C minimum.
Ils ne se prêtent donc pas à la congélation et à la conservation de longue durée des aliments frais.
Les aliments frais ou congelés peuvent cependant y être conservés 4 ou 5 jours de plus que dans le réfrigérateur.
Les compartiments dits à glace(sans symboles à

étoiles)atteignent 0 °C minimum. Ils ne conviennent donc ni à la congélation, ni à la conservation de longue durée des aliments.
En revanche, tous les compartiments mentionnés conviennent parfaitement à la préparation de cubes de glace.

La température de refroidissement est déterminée par le régulateur de température. La congélation et la conservation de longue durée d'aliments nécessite une température de **—18 °C,.** A cette température, le développement des micro-organismes est bloqué dans une très large mesure. Dès que la température remonte au-dessus de **10 °C,** la décomposition par les micro-organismes commence et la durée de conservation des aliments diminue très fortement.
C'est la raison pour laquelle les aliments partiellement ou totalement décongelés ne peuvent être congelés à nouveau qu'après avoir été transformés en plats cuisinés(cuits ou rôtis). La plupart des micro-organismes sont détruits par les hautes températures de la cuisson.

Plus la position du régulateur de température est élevée, plus basse est la température dans l'appareil.

En cas d'utilisation normale de l'appareil et de **conservation de courte durée** des aliments dans le compartiment de congélation, la position médiane du régulateur de température est suffisante.
En cas d'utilisation normale de l'appareil et de **conservation de longue durée** des aliments dans le compartiment de congélation, nous recommandons un réglage situé entre les positions médiane et maximale.

Atttention!

- Ne conservez pas de boîtes ou de bouteilles de boissons gazeuses ni d' autres liquides dans le compartiment de congélation. Les liquides gagnent en volume en gelant et leurs récipients risquent la rupture. Danger de blessures et de dommages!
- Si vous désirez rafraîchir rapidement des bouteilles dans le compartiment de congélation, ressortez-les au bout d' une heure au plus tard, sinon elles risquent d' exploser. Danger de blessures et de dommages!
- La glace alimentaire et les sucettes à l' état congelé ne doivent être consommées que plusieurs minutes après leur sortie de l'appareil, pour éviter des blessures aux lèvres et à la langue (arrachement de la peau). Pour la même raison, éviter de toucher avec les mains humides les parois intérieures.

Remarques importantes

- Ne conservez que des aliments parfaitement emballés dans le compartiment de congélation.
- Observez les dates de conservation indiquées par les fabricants pour leurs produits surgelés.
- Veuillez au fait que seuls les produits frais en parfaite condition conviennent à la congélation.
- Congelez les produits frais par petites portions.
- Ne congelez pas plus de 1- 2 kg d'aliments à la fois.
- Veuillez à emballer soigneusement les produits (films plastiques réutilisables, sachets en film de polyéthylène, feuille d'aluminium, boîtes pour congélation).
- Eliminer l'air de ces emballages.
- Fermer les paquets de manière étanche à l'aide d'élastiques, d'agrafes en plastique, de ficelle ou de bandes adhésives résistant au froid.
- Les sachets et pochettes en film plastique peuvent également être soudés à l'aide d'un appareil spécial.
- Etiquetez les paquets en indiquant le contenu, le poids et la date de congélation.
- Placez l'aliment à congeler au fond du compartiment de congélation avec la plus large surface de contact possible pour qu'il soit congelé à cœur le plus rapidement possible.
- Veillez à n'introduire dans le compartiment que des paquets bien secs pour éviter qu'ils n'adhèrent entre eux ou à ses parois.
- Placez les aliments à congeler de manière à éviter tout contact avec les produits déjà congelés, pour éviter une décongélation de ces derniers.
- Ne recongelez jamais des produits décongelés, à moins que vous ne les ayez entre-temps transformés en plats cuisinés (cuits ou rôtis)
- Ne consommez aucun produit dont la date limite de conservation est dépassée ; il pourrait provoquer une intoxication alimentaire.

13 Préparation de cubes de glace et de glace alimentaire

Cubes de glace : remplissez d'eau aux deux tiers le récipient à cubes de glace et placez-le au fond du compartiment de congélation. Les cubes de glace se détacheront facilement des alvéoles si vous arrosez le récipient avec de l'eau froide.

- Glace alimentaire : utilisez un récipient à glace sans la grille destinée à former les cubes. La glace à la crème met plus de temps à prendre que la glace à l'eau. La glace se détachera facilement du récipient si vous en passez le fond sous l'eau courante.

14 **Mise hors service de l'appareil**

Si l'appareil doit être mis hors service pour une période prolongée, le régulateur de température doit être mis à la position '0' et l'appareil doit être nettoyé selon les indications figurant au chapitre 'Nettoyage'.
La porte de l'appareil doit demeurer ouverte pendant toute la période de mise hors service pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures à l'intérieur.

15 **Nettoyage et entretien**

Avant tout travail de nettoyage, retirer la prise du réseau, dévisser le fusible ou déclencher le disjoncteur de sécurité.

Pour préserver l'aspect soigné de votre appareil, utilisez de temps à autre du vermis brillant pour meubles (ne l'employez en aucun cas à l'intérieur). Quant aux joins de porte, il convient de les nettoyer de temps en temps à l'eau chaude, sans le moindre détergent. N'appliquez ni huile, ni graisse sur ces joints.

Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'appareil.
- Il est recommandé de nettoyer le réfrigérateur au moins une fois par mois et le compartiment de congélation à chaque dégivrage.
- Retirez les produits frais ou congelés de l'appareil et stockez-les dans un endroit frais.

- Retirez toutes les parties démontables de l'appareil.
- L'espace intérieur et les pièces d'équipement ne résistent en général pas au lave-vaisselle. Nettoyez-les à la main, en utilisant de l'eau chaude et un peu d'agent de rinçage. N'employez pas de détergents sous forme concentrée, et évitez absolument les produits de récurage à base de sable ou d'acides ainsi que les solvants chimiques. Nous recommandons un détergent tous usages à pH neutre.

L'utilisation d'appareils de nettoyage à vapeur est extrêmement dangereuse et par conséquent strictement interdite.

- Lavez à l'eau claire l'intérieur et les accessoires et séchez-les soigneusement avec un chiffon. Laissez ensuite l'appareil s'aérer pendant environ 3-4 minutes.
- Ne pas endommager ni retirer la plaque signalétique de la paroi interne de l'appareil –elle est importante pour le service après-vente et l'élimination ultérieure.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les parties électriques de l'intérieur de l'appareil.
- Si la face arrière de l'appareil est équipée d'un échangeur de chaleur – dit aussi condenseur - débarrassez de temps en temps cette partie des peluches et de la poussière, qui gênent considérablement l'évacuation de la consommation d'énergie. Utilisez de préférence une brosse douce ou un plumeau.
- Veillez à ce que l'eau de dégivrage puisse s'échapper facilement par l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière et au fond de la cuve de la partie réfrigération. Nettoyez cette ouverture de temps à autre à l'aide d'un coton-tige par exemple.
- Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'échapper par l' ouverture ménagée pour l'eau de dégivrage. Le récipient d'évaporation pourrait déborder et l'eau de nettoyage se répandre sur le sol.

16 *Dégivrage*

a) Armoire frigorifique

Lorsque le compresseur (machine de production du froid) fonctionne, des perles d'eau ou de givre peuvent se former sur la paroi arrière. Il n'est pas nécessaire de les retirer, car l'appareil se dégivre automatiquement.

L'eau de dégivrage est acheminée par une gouttière vers son orifice d'écoulement et parvient dans un récipient, d'où elle est évaporée.

b) Compartiment de congélation(s'il existe)

Le compartiment de congélation ne se dégivre pas automatiquement , car les aliments congelés ne doivent pas être dégivrés.

Faites dégivrer ce compartiment de temps en temps, mais au plus tard dès qu'une couche de givre de 5 mm s'est formée. Suivez pour cela les indications du chapitre "Nettoyage et entretien "et les étapes suivantes.

Avis de danger

Ne jamais utiliser d' appareil électrique tel que sèche-cheveux, appareil de nettoyage à vapeur, ni de spray de dégivrage ou de moyen auxiliaire à flamme (par ex. une bougie) pour le dégivrage du compartiment de congélation.
Le revêtement plastique intérieur pourrait fondre et la mousse ou les gaz libérés pourraient s'enflammer au contact d'une étincelle ou d'une flamme ouverte.
N'utilisez en aucun cas un appareil de nettoyage à vapeur pour le dégivrage de la couche de glace dans l'appareil (danger très élevé d'électrocution).

Procédure à suivre

- Sortez les aliments congelés et emballez-les dans plusieurs couches de papier journal ou de couvertures.
- Conservez ces produits dans un endroit frais jusqu'à la remise en service du compartiment de congélation.
- Laissez ouverte la porte de ce compartiment.
- Les couches de givre ou de glace se forment au cours de l'utilisation normale. A partir d'une certaine épaisseur,elles agissent comme un isolant et empêchent la diffusion du froid.
- N'essayez pas de gratter la couche de glace pour éviter d'endommager la surface de l'évaporateur.
- Effectuez rapidement le dégivrage pour éviter la décongélation des aliments stockés à l'extérieur.
- Evacuez constamment l'eau de dégivrage à l'aide d'une éponge.
- Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant un récipient d'eau chaude (pas bouillante) sur un dessous de plat à l'intérieur du compartiment de congélation. Fermez dans ce cas la porte de ce compartiment.
- Veillez à ce que le récipient de collecte de l'eau de dégivrage (s'il existe) ne déborde pas.
- Lorsque le compartiment de congélation est entièrement dégivré ,videz le récipient de collecte de l'eau de dégivrage.
- Remettez en place le bouchon de vidange depuis le bas et replacez le récipient de collecte de l'eau de dégivrage.
- Séchez le compartiment de congélation et remettez-y les aliments.
- Rétablissez l'arrivée du courant électrique à votre appareil.
- Enclenchez à nouveau l'appareil par son régulateur de température (voir le chapitre "Mise en marche/Arrêt et choix de la température") et pressez - si elle existe- la touche super-froid(voir le chapitre "Fronction super-froid").
- Fermez la porte de l'appareil.

17 Dépannage par l'utilisateur

La bonne qualité de fabrication et le recours aux techniques de réfrigération et de congélation les plus modernes garantissent en principe le fonctionnement irréprochable de votre appareil.
Si vous suspectez une panne, vérifiez donc d'abord si vous avez bien observé toutes les indications et recommandations contenues dans les présentes instructions avant de faire appel directement au service après-vente de votre distributeur.

Souvenez-vous :
Le compresseur (aussi appelé machine frigorifique) ne doit pas tourner sans interruption.

Commandé par le thermostat que vous réglez au moyen de la commande de température, il se met automatiquement en marche dès que la température dans l'appareil dépasse la valeur imposée, et s'arrête de même dès qu'elle revient en dessous de cette valeur.

Dans chaque compresseur et dans chaque système réfrigérant naissent des bruits lorsque le compresseur est en marche. Ces bruits sont provoqués d'un côté par le moteur qui tourne dans le compresseur, mais aussi par le flux du réfrigérant dans les conduites du système. De tels bruits sont donc normaux et n'indiquent aucune panne.

Dans les **locaux non chauffés**, il arrive par temps froid que de l'eau de condensation se forme sur les parois extérieures de l'appareil.
Ce n'est pas le signe d'une panne et le phénomène disparaît de lui-même dès le retour d'un temps plus chaud.

N'appelez le service après-vente que si, ayant examiné les causes possibles de panne, vous n'en trouvez aucune qui

corresponde à la situation, ou bien si vous ne disposez pas de l'outillage nécessaire au dépannage.
Lisez donc tout d'abord impérativement les paragraphes qui suivent : **"Que faire si… ?"**

18 Que faire si… ?

a) Rien ne fonctionne(l'appareil ne fonctionne pas)

Vérifiez :
- que la fiche de l'appareil soit en ordre et bien insérée dans la prise murale ;
- qu'il y ait du courant dans la prise murale ;(vérifiez éventuellement en y branchant un petit appareil, par ex. un mixer à main, un sèche-cheveux, etc.)
- que l' appareil soit enclenché (commande de température en position autre que zéro) ;
- Que le fusible correspondant soit vissé et en bon état ou que le disjoncteur soit enclenché.

b) L'appareil ne refroidit pas suffisamment
Le compresseur tourne trop souvent

Vérifiez :
- si vous avez veillé à laisser l'appareil au repos à son emplacement définitif pendant 2 heures au minimum avant de l'enclencher (pour stabiliser le circuit du réfrigérant ; voir "Mise en service de l'appareil").

Si non : retirer la prise de l'appareil, l'incliner en biais sur un côté avec la porte fermée pendant un bref instant, puis le replacer sur ses pieds. Après un temps d' attente de 2 heures, remettre la prise. Ne plus ouvrir la porte de l'appareil pendant 12 heures environ.

- Si la porte de l'appareil se ferme correctement, le joint de cette porte doit être pressé fermement.

Essai : introduire une feuille de papier entre le joint et la face avant de l'armoire et fermer la porte. Le papier ne doit pouvoir être retiré que difficilement sur tout le tour de la porte. Si le papier peut être tiré sans résistance en un ou plusieurs endroits, en avertir le service après-vente.
- Forte formation de glace sur les parois internes du
- compartiment de congélation (voir le chapitre Nettoyage et entretien)
- L'appareil est-il exposé directement aux rayons du soleil ou est-il placé trop près d'une source de chaleur (four, radiateur, etc.) ?

Protéger l'appareil du rayonnement solaire direct / vérifier la distance à la source de chaleur / installer une plaque isolante entre la source de chaleur et l'appareil (voir "Choix du lieu d'installation")

- Trop grande quantité d'aliments frais introduits
- L'aération et la ventilation sont-elles en ordre ? La grille d'aération est-elle obstruée ou l'échangeur de chaleur (condenseur) sur la paroi extérieur arrière de l'appareil est-il couvert de poussière ?

c) La température du réfrigérateur est trop basse

- Place le thermostat sur une position inférieure
- Vérifiez que la porte du compartiment de congélation est correctement fermée
- Une grande quantité (plus de 1kg) d'aliments frais est-elle en cours de congélation ? (Dans ce cas, le compresseur fonctionne longuement et la température baisse automatiquement dans le réfrigérateur.)

d) Les produits se décongèlent car la température est trop élevée dans le compartiment de congélation

- La température du local est-elle trop basse pour ce type d'appareil ? (Si la température du local est trop basse, le compresseur ne s'enclenche pas assez souvent. La température du compartiment de congélation peut alors devenir trop élevée). Augmentez la température du local.

e) Une couche épaisse de givre s'est-elle formée à l'intérieur du compartiment de congélation ?

- Vérifiez que la porte de ce compartiment se ferme correctement
- Si les produits sont bien congelés, détachez le givre avec un instrument ni pointu, ni tranchant, par exemple le manche d'une cuillère.
- Dégivrez le compartiment de congélation et nettoyez – le (voir le chapitre "Dégivrage").

Une couche de givre trop épaisse diminue la puissance de refroidissement et fait augmenter la consommation d'énergie.

f) L'éclairage intérieur ne fonctionne pas

Contrôlez :
- Le commutateur de la lampe ne reste-t-il pas collé ?
- Si ce n'est pas le cas, l'ampoule est défectueuse. Remplacez-la comme indiqué au chapitre "Eclairage intérieur –Remplacement de l'ampoule".

g) L'appareil est trop bruyant

Contrôlez :

- L'appareil repose-t-il correctement sur le sol, ou les vibrations du compresseur se transmettent-elles à des meubles ou à des objets ?Veillez à ce que toutes les parties montées sur la face arrière oscillent librement, écartez éventuellement les pièces qui se touchent ou supprimez tout point de contact entre l'appareil et son voisinage.
- Les parties amovibles sont-elles correctement installées

dans l'appareil ?
- Des bouteilles ou des récipients sont-ils en contact ?

Attention : les bruits d'écoulement dans le circuit du réfrigérant ne peuvent pas être supprimés.

En aucun cas vous ne devez tenter aucune intervention technique sur l'appareil, ni procéder vous-même à des réparations.

19 **Service après-vente**

Ne faites effectuer réparations et interventions sur l'appareil que par le service après-vente compétent, sinon l'utilisateur risque de courir de grands dangers et, en outre, la garantie devient caduque.
Contactez le service après-vente de votre distributeur.

Les **interventions du service après-vente** visant à la réparation de pannes provoquées par l'inobservation des indications et recommandations contenues dans les présentes instructions d'emploi sont facturées et ne sont pas couvertes par la garantie de votre revendeur.

Afin d'obtenir, en cas de besoin, une aide rapide, préparez impérativement, avant d'appeler le service après-vente, les données les plus importantes servant à identifier votre appareil :
- Type et modèle de l'appareil
- Date d'achat
- Nom et adresse de votre revendeur
- Description de la panne

20 Encastrement dans un bloc-cuisine
Si votre appareil peut être encastré dans un bloc-cuisine, la documentation qui l'accompagne contient les instructions d'installation correspondantes.

21 Conditions de garantie

Observez les conditions générales et la durée de la garantie telles qu'elles figurent dans la fiche de garantie jointe à l'appareil ou remise par le revendeur lors de l'achat.

Notez bien: au moins une espace minimale dessous doit

être concervée:

Depuis la gauche de la cuisine : 30cm

Depuis la droite de la cuisine : 30cm

Depuis le derrière de la cuisine : 30cm

Depuis le top de la cuisine : 30cm

Le fabricant travaille en permanence à l'évolution de ses produits. Des modifications dans la forme, l'équipement et la technique lui restant réservé. Nous faisons appel à votre compréhension.

22 Porte réversible

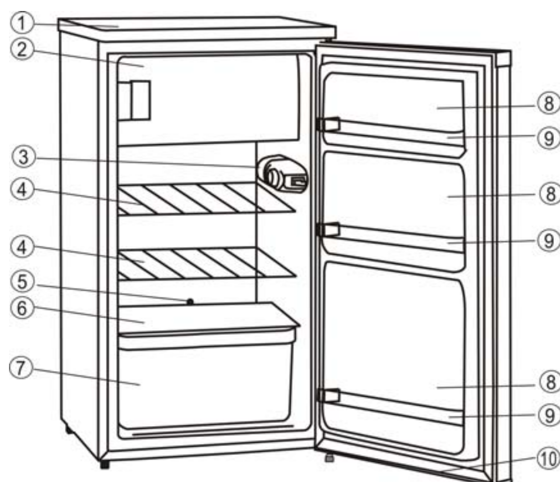
La porte de ce réfrigérateur peut être ouverte à gauche ainsi qu'à droite. Vous pouvez suivre les opérations suivantes pour changer l'ouverture de la porte :

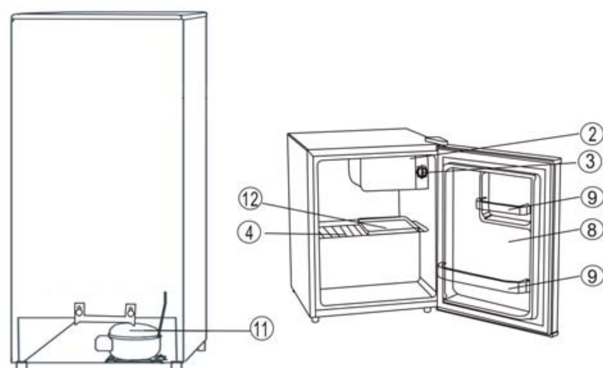
A Inclinez un peu le réfrigérateur .Enlevez la vis du pied réglable et la charnière inférieure avec des instrument . Et démontez la porte.

B Dévissez la broche de la charnière supérieure et revissez-la à cette dernière dans le trou opposé et fixez-la

C Installez la porte

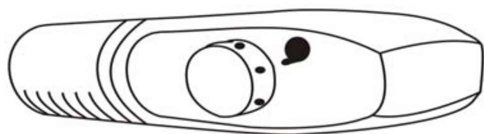
D Inclinez un peu le réfregérateur et fixez avec des instruments la charnière inférieure, la vis et le pied réglable .



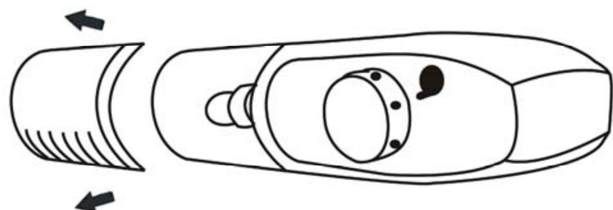


Les dessins ne servent qu'à des fins d'illustration.
Votre appareil peut différer de ces dessins quant à son équipement.

Lampe :E 14 / 240V ～ 50Hz, Max. 15W



Sur certains modèles, le cache de la lampe est ouvert à l'avant, de manière que ce cache ne doive pas être retiré pour remplacer la lampe.



① *dessus / rangement

② *Compartiment de congélation

③ *Eclairage intérieur et régulateur de température

④ Clayettes

⑤ Gouttière d'écoulement des eaux de dégivrage

⑥ *Plaque de verre / plexiglas

⑦ *Casier(s) à légumes

⑧ *Balconnet

⑨ Balconnets à boîtes / bouteilles

⑩ Joint de la porte

⑪ Compresseur

⑫ *Bac à eau condensée. Pour dégivrer le compartiment de congélation ;

***Selon le modèle**

Pour retirer la protection de la lampe

Retirer la prise du réseau

1 Presser le cache dans la direction indiquée par les flèches

2 Retirer par le côté



Dévisser la lampe en tournant à gauche
(sens antihoraire)



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l' environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit..

Indice **Pagina**

Vi raccomandiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso-Vi familiarizzerete con il vostro nuovo apparecchio più rapidamente e nel migliore dei modi. Marcate i punti salienti, importanti per voi. Custodite questo documento per poterlo consultare quando occorre ed inoltratelo all'eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Avete scelto un buon apparecchio, che vi servirà per anni se lo utilizzerete e lo manterrete in modo giusto.
Le indicazioni dettagliate rispettive si trovano nelle figure riportate sulle pagine alla fine del vostro manuale di istruzioni.
.

Improtante!
Questo apparecchio è destinato ad impieghi domestici. Per il suo utilizzo per attività commerciali occorrerà osservare le disposizioni relative in vigore.
L'apparecchio è stato collaudato secondo le disposizioni di prevenzione degli infortuni vigenti per quanto riguarda la sua tenuta/ermeticità.
Se il vostro nuovo apparecchio è destinato a sostituire un frigorifero o congelatore vecchio, assicuratevi che, prima di accantonare quest'ultimo, vengano assolutamente distrutte le chiusure delle porte.

Consegnate il vostro vecchio apparecchio da smaltire come rifiuto ad un'impresa specializzate in questo settore. Essa provvederà con speciali attrezzature ad estrarre dall'apparecchio le sostanze nocive all'ambiente. Informatevi interpellando il vostro fornitore o l'amministrazione comunale.
Prestate attenzione affinchè il vecchio apparecchio sia trasportato al punto di raccolta per il suo smaltimento senza che il circuito di raffreddamento ed in particolare lo scambiatore di calore che si trova retro dell'armadio vengano danneggiati.
Sarete così sicuri di prevenire uscite incontrollate del refrigerante. I dati relativi al refrigerante e al propellente d'isolamento sono riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
Durante l'insatllazione fare attenzione che la presa del cavo di alimentazione si venga a trovare in una posizione facilmente accessibile.
In caso di danneggiamento del cavo elttrico, lo stesso deve essere sostituito esclusivamente con un cavo fornito dal fabbricante o da un centro assistenza autorizzato.

Attenzione: Posizionare l'elettrodomestico in un posto ventilato.
Attenzione: Effettuare l'operazione di sbrinamento come descritto nel manuale di instruzione a corredo, facendo attenzione a non utilizzare oggetti che potrebbero danneggiare l'elettrodomestico stesso.
Attenzione Abbiate l'accortezza di non danneggiare la serpentine di refrigerazione
Attezione:Non utilizzate apparecchi elettrici nel vano frigorifero ad eccezione di quelli suggeriti dal produttore.

Istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono valide per apparecchi diversi. Per alcuni tipi, potranno pertanto aversi leggere deviazioni.

1 Consigli ecologici e di smaltimento

L'imballo

Protegge l'apparecchio durante il trasporto. Alcune parti staccato sono imballate in materiali riciclabili.

- Cartone/c.ondulato(generalm.da carta riciclata)
- Gusci in polistirolo(espanso senza propellenti nocivi)
- Fogli e sacchetti di PE(polietilene)
- Reggia per imballi in PP(Polipropilence)

■ Vi preghiamo di portare il materiale d'imballo al punto di raccolta ufficiale più vicino, per consentirne il riciclo e la riutilizzazione dei materiali recuperabili, evitando la creazione di depositi illegali.

2 Scelta del luogo d'installazione

Per evitare danni a persone e cose, l'apparecchio dovrebbe essere disimballato e messo in posto da due persone.
Controllate il vostro apparecchio prima di metterlo in posto, per verificare se esistono danni esterni visibili.
Non mettete in funzione per nessun motivo il vostro apparecchio se esso appare danneggiato.

Controllate pertanto con cura se esisstono:

- ■ **Danni all'imballo,** che mostrano che l'apparecchio ha subito maltrattanmenti durante il trasporto.
- ■ **Danni al corpo dell'apparecchio**
- ■ **Danni visibili al cavo ed alla spina elettrica**

Se avete un minimo dubbio, lasciate controllare l'apparecchio dal servizio clienti.
Occorre ad ogni modo evitare che un apparecchio danneggiato lasci fuoriuscire il refrigerante (limitazione dell'impatto ambientale.)

3 Montaggiao dell'apparecchio

a) Togliere l'imballo
b) Per non consumare eccessivamente materie prime di valore, le maniglie delle porte non sono montate (l'imballo necessario risulta più piccolo)
Montare le maniglie delle porte e le eventuali altre parti accluse secondo le separate istruzioni di montaggio allegate.
c) Togliere tutti gli oggetti che si trovanto all'internodelll'apparecchio.
d) Togliere con attenzione tutti i fogli ed i nastri adesivi dall'armadio e dalla porta.
e) Togliere le parti di polistirolo situate nel vano del compressore (se esistenti)
f) Togliere dall'interno dell'apparecchio i documenti e gli accessori esistenti.
g) Lavare a fondo l'interno con acqua tiepida ed aceto, strofinando e asciugando poi completamente con un panno morbido.

Non usare alcun detersivo o prodotto abrasivo, granuloso o a base di soda

- ■ Mettendo in posto l'apparecchio, prestare attenzione a non arrecare danni alle tubazioni del refrigerante.
- ■ Utilizzare unicamente l'apparecchio per l'impiego per il quale esso è stato costruito.
- ■ **L'apparecchio deve appoggiare su un fondo stabile ed orizzontale**. Solo in queste condizioni il circuito del refrigerante non sarà ostacolato ed assicurerà un funzionamento ottimale.
- ■ **Alloggiare l'apparecchio in un locale possibilmente fresco, ben ventilato ed asciutto.**
- ■ Non esporlo a temperature ambientali troppo elevate o direttamente ai raggi del sole.
- ■ Non sistemare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di sorgenti di calore come caloriferi, forni, cucine ecc.(il compressore richiederebbe maggiore energia consumando più corrente).

Se non si può evitare di mettere l'apparecchio nelle vicinanze di una sorgente di calore, raccomandiamo di frapporre una lastra di adatto materiale isolante(non amianto) tra il frigorifero e la sorgente di calore, o di osservare le seguenti distanze minime:

■ Da una cucina a gas o elettrica **30cm**
■ Da un radiatore o da un forno **30cm**
■ Altro apparecchio frigorifero **30cm**

Non appoggiare sull'apparecchio altri elettrodomestici che sviluppano calore(forni a microonde, tostapane, ecc)

Non coprire mai la griglia di ventilazione dell'apparecchio.
Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica di alimentazione, esttrarre la spina senza tirare per il cavo.

ATTENZIONE!
Prima di avviare l'apparacchio, lasciatelo a riposo per almento due ore per stabilizzare il refrigerante nel circuito e non creare disturbi di funzionamento.

Prima di allacciare l'apparecchio, il vano interno ed in particolare gli angoli devono risultare assolutamente asciutti.

Consigli per evitare pericoli

Il refrigerante è leggermente infiammabile, in funzione della composizione dei suoi costituenti. Il circuito del refrigerante è chiuso ermeticamente ed è stato controllato più volte ai fini della sua tenuta.
In caso di manipolazioni improprie, esiste un reale ed acuto pericolo d'incendio, Non è consentito nessun tipo d'intervento meccanico al sistema di refrigerazione ed in particolare alle parti accessibili nel vano del compressore.
Interventi al sistema di refrigerazione vanno effettuati unicamente da personale qualificato ed addestrato.

Attenzione!
Gli spruzzi del refrigerante possono recare seri infortuni agli occhi.
Se il refrigerante venisse in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente in acqua corrente e richiedere immediatamente l'intervento di un medico oftalmologo.

Ad ogni serie d'apparecchio si assegna una "classe climatica", che indica entro quale campo di temperature il sistema può lavorare. La classe climatica del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta di riconoscimento. Spiegazione:

Classe Climatica	Calcolato per Tempreture ambiente di
SN	Da + 10°C a +32°C
N	Da + 16°C a +32°C
ST	Da + 18°C a +38°C
T	Da + 10°C a +43°C

4 La targhetta

La targhetta con i dati technici è collocate sul lato della parete interna oppure sulla parte posteriore dell'apparecchio.

Annotazione dei dati tecnici.
Vi preghiamo di riportare qui di seguito i dati tecnici indicate sulla targhetta, in modo da averli sempre a disposizione senza dover muovere l'apparecchio.
Modello-/Tipo N°……
Volume lordo………………..Litri
Volume netto………………..Litri
Tensione d'esercizio………V 50 Hz
Allacciamento(W)…………Watt
Fusibili(A)…………………..Ampere
Consumo……………………kWh/24h
Potenza refrigerante…kg/24h

5 Allacciamento di corrente

L'apparecchio può unicamente essere allacciato ad una presa di corrente **provvista di messa a terra** conforme alle norme vigenti ed installata da personale qualificato ed addestrato
Prima di innestare la spina nella presa, assicuratevi assolutamente che la tensione (V) indicate sulla targhetta ed i fusibili (A) corrispondano con quelli dell'impianto elettrico della vostra casa.
In casi diversi, informate immediatamente il servizio clienti oppure il vostro rivenditore, astenendovi dall'allacciare l'apparecchio alla rete.
L'apparecchio non va allacciato a raddrizzatori (ad esempio ad impianti solari).

- ■ L'apparecchio non deve essere collegato tramite prolunga.
- ■ L'aaprarecchio non deve essere collegato ad un invertitore(ad esempio ad un impianto solare).

6 Uso

Accensione/Spegnimento, scelta della temperatura.
Regolatore della temperatura(Termost ato)
Il regolatore di temperatura consente all'apparecchio di accendersi, spegnersi e di regolare la temperatura.

b) Accensione dell'apparecchio:
Girare il regolatore di temperatura verso destra. L'apparecchio è acceso(girare il regolatore solo fino al fine corsa, altrimenti si rischia il danneggiamento).

- ■ L'illuminazione interna del frigorifero si accende(non disponibile in tutti i modelli).
- ■ Il compressore gira fino al raggiungimento della temperature impostata all'interno dell'apparecchio.
- ■ La tepmpretura interna viene visualizzata sul display (non disponibile in tutti gli apparecchio).

c) Messa a punto della temperatura:

Regolatore al minimo(verso sinistra)
= raffreddamento limitato
Regolatore al massimo(verso destra)
=tempretura minima
La regolazione della tempretura va adattata a:

- ■ Temperatura ambinetale dell'apparecchio
- ■ Quantità degli alimenti introdotti
- ■ Frequenza d'apertura della porta

Raccomandiamo una regolazione intermedia. Osservando il comportamento dell'apparecchio, in breve tempo potrete stabilire da soli la regolazione giusta per voi.

La giusta regolazione della tempretura è un fattore importante per la conservazione degli alimenti. L'azione dei microrganismi causa il rapido degrado degli alimenti: impostando una giusta tempretura di conservazione è possible impedire o almento rallentare tale processo. La tempretura influisce sulla velocità di crescita dei microrganismi. Abbassando la tempretura, tali processi vengono rellentati.
Per questa ragione si consiglia di mantenere una regolazione media(inferiore o uguale a 5°C).

d) Spegnimento: girare il regolatore verso sinistra fino al fine corsa.
■ L'illuminazione interna si spegne.
■ Il compressore si spegne.
■ La visualizzazione della temperatura(se disponibile) scompare.

7 Funzione Superraffreddamento
(non disponibile in tutti i modelli):

Con la funzione di Superraffreddamento il vano interno del frigorifero raggiunge molto velocemente una tempretura di circa 2°C.
È consigliabile **premere il tasto Superraffreddamento** quando volete raffreddare grandi quantità di alimenti o di bevande appena riposte in frigorifero.
■ Premere il tasto **Superraffreddamento.**
La **spia di controllo si accende.** A questo punto

l'apparecchio funziona con la massima potenza refrigerante e la tempretura si abbassa. Dopo circa 4-6 ore, spegnere il tasto Superraffreddamento. In alcune versioni dell'apparecchio, la fuzione di superraffreddmento si spegne automaticamente.

■ Premere il tasto **Superraffreddamento,** la **spia di controllo** (se disponibile) si spegne.

Ora l'apparecchio funziona con la normale Potenza refrigerante.
Ora l'apparecchio funziona con la normale potenza refrigerante.

8 Illuminazione interna
(non disponibile in tutti i modelli)

Negli apparecchio dotati di illuminazione è stato inserito un interruttore.
Quando il frigorifero vienen acceso tramite il regolatore, l'illuminazione si accende automaticamente aprendo la porta del frigorifero e si spegne alla sua chiusura.
La lampadina ad incandesenza è protetta da un coperchio trasparente.
Per la sostituzione, utilizzate solo lampadine da **15W max. e portalampada E14.**
Per sostituire la lampadina ad incandescenza seguire le istruzioni fornite separatamente o seguire l'illustrazione posta nella parte posteriore di queste istruzioni d'uso.

9 Sostituzione della lampadina ad incandescenza:

■ Togliere la spina, svitare o togliere la protezione.
■ Smotare la copertura trasparente della lampadina.
■ Svitare la lampadina e sostituirla.
■ Rimontare la copertura della lampadina.

Non inserire mai una lampadina con un wattaggio superiore a quello sopraindicato. La tensione indicata sulla lampadina deve sempre corrispondere alla relativa dicitura indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

10 Campi di tempretura

Per mezzo della naturale circolazione dell'aria nel vano di raffreddamento si vengono a creare ambienti con tempretura diverse, particolarmente adatti per la conservazione dei vari alimenti.
Le zone più fredde(adatte ad esempio alla conservazione di salumi e carni) si trovano appena sopra il o i contenitori per le verdure,quindi nella parte inferiore del frigorifero o contro la parete posteriore; le zone invece meno fredde si trovano nella parte superiore,verso l'esterno e nelle porte (ideali per la conservazione di burro e formaggi spalmabili).
Disponerre gli alimenti basandosi sulla seguente tabella e facendo attenzione a distribuirli in modo che l'aria possa circolare facilmente-non ammassateli.
In condizioni di fnzionamento normale, l'indicatore della tepmretura(se disponibile) visualizza la teperatura persnete nella zona interna intermedia dell'apparecchio.

Se la tempertura all'interno dell'apparecchio non si trova nel campo dell'indicatore della temperatura(tra 2 e 8°C), sul display appare solo un trattino.

11 Disposizione degli alimenti(dall'alto verso il basso)

1. Vani nella porta interna
a) Burro,formaggi
b) Uova
c) Barattoli o bottiglie di piccole dimensioni,scatole,condimenti
d) Bottiglie grandi di bevande ,scatole

2 Frigorifero(ripiani a griglia/ripiani di vetro)
a) Conserve
b) Prodotti da forno,cibi pronti
c) Latticini/carni e inscaccati
d) Carni e insaccati
e) Frutta,verdure,insalata

12 Spostamento dei ripiani

In alcuni modelli dell'apparecchio è possibile spostare i ripiani a seconda dell'altezza degli alimenti da refrigerare.

■ Fare scorrere il ripiano verso l'esterno fino al fine corsa ed estrarlo sollevandolo nella parte frontale.
■ Inserire il ripiano nella posizione desiderata tenendo il bordo posteriore inclinato verso l'alto.

Il bordo posteriore deve essere inclinato verso l'alto per evitare che gli alimenti tocchino la parete posterriore congelandosi.

Ripiani divisi(se disponibili)
Nei ripiani divisi è possibilie asportare la parte anteriore. In questo modo, sul piano di appoggio inferiore è possibile disporre alimenti più alti.

Spostamento delle mensole/portabottiglie asportabili nella parte interna della porta(non possibile in tutti i modelli)

■ Sganciare ed estrarre le mensole/i portabottiglie asportabili dalle relative sedi premendo contemporaneamente su entrambi i lati.
■ Posizionare le mensole/i portabottiglie asportabili nella posizione desiderata. Fare attenzione ad inserirli correttamente e saldamente fino allo scatto.

Spostamento del portabottiglie
(non possibile in tutti i modelli)
Il supporto portabottiglie può essere spostato a destra o a sininstra. In questo modo è possibile rendere più stabili alcune bottiglie durante l'apertura o la chiusura.

Avvertenza

■ Riporre sempre in contenitori chiusi,o nelle apposite confezioni, i liquidi e tutti quegli alimenti che emanano o che possono assorbire facilmento odori o sapori.
■ La frutta, la verdura o le insalate possono seeere conservate negli appositi contenitori per verdure anche senza eaaere confezionate.
■ Come materiale di conservazione per alimenti si consigliano fogli di alluminio o di plastica che possono essere riutilizzati, contenitori metallici e di vetro.

- Gli alimenti non devono essere messi a contatto con la parete posteriore del frigorifero in quanto potrebbero congelarsi.
- Lasciare sempre reffreddare opportunamente i cibi o le bevande calde prima di riporle nel vano refrigerante.
- La porta del frigorifero deve essere aperta il meno possibile al fine di evitare che la parte che la parte interna del ferigorifero si scaldi.Cio permette un risparmio energetico.
- Non conservare sostanze esplosive o prodotti che contengano gas combustibili(ad es. **Bombolette di panna montata sotto pressione,** bombolette spray) **pericolo di esplosione!**
- Non mettere olio alimentare nei contenitori flessibili nella porta del frigorifero.potrebbero formarsi delle crepe nella plastica.
- Rripporre alcol ad alta gradazione solo in liedi e in contenitori ben chiusi , vi è rischio di esplosione.

13 Scomparto congelatroe(se disponibile)

Lo scomparto congelatore con **3 stelle**(***)o con **4 stelle**(*/***)è indicato per la conservazione di alimenti surgelati (già surgelati), per la congelazione e lla conservazione a breve termine(2-3settimare) di quantità ridotte di alimenti e per la preparazione di cubetti di ghiaccio e di gelato.

Attemzione!
Gli scompati del congelatore contrassegnati da due stelie (**)raggiungono una temperatura di circa-12°C.
Gil scomparti del congelatore contrassegeati da una stella(**) raggiungono una temperatura di circa -6°C.
Essi non sono asatti alla congelazione e alla lunga consetvazione di alimenti freschi.
La duralta di conservazione degli alimenti freschi o surgelati può però superare di 3 o 5 giorni, a seconda del tipo,la conservazione in frigorifero.
I considdetti **scomparti del ghiacclo**(senza stelle) raggiungono una temperatural di circa 0°C e quindi sono i meno adatti per la congelazione e per la lunga conservazione degli alimenti.
Essi sono comunque perfetti per la preparzaone dl cubetti di ghiaccio.

Tramite il regotatore di temperature è possibile impostare la temperatura di raffreddamento. Per congelare e per conservare gli alimenti a lungo è necessaria une temperatura di -18°C. Questa tempretura blocca notevolmente l’azione dei microrganisimi. Non appena la tempretura supera i 10°C, il processo di decomposizione attivato dai microrganismi ricomincia rendendo gli alimenti meno durevloi.
Per tale motivo, una volta scongelati,gli alimenti possono essere ricongelati solo se cucinati (bolliti o cotti). Una cottura as elevate temperature elimina la maggior parte dei microganismi.

Più il regolatore di temperatura viene impostato su valori alti,pie la temperatura dell apparecchil si abbassa.

In caso di mormale impiego dell’apparecchio e di una breve conservazione degli alimenti nello scomparto congelatore, è sufficiente regolare il regolatore di temperatura su una posizione intermdeia.

In caso di mormale impiego delll apparecchio e di una **lunga conservazione** degli alimenti nello scomparto congelatore, si consiglia una regolazione compresa tra valori medi e massimi.

Attenzione!

■ Non riporre nello scomparto congelatore lattine o bottiglie con bevande o liquidi contenenti acido carbonico. Con la congelazione il liquido si dilata causando l’esplosione della bottiglia. Attenzione, pericolo d’infortunion e di danneggiamento dell’apparecchio!
■ Non lasciare per più di un’ora nello scomparto congelatore eventuali bottiglie da raffreddare velocemente. Esse possoneo infatti scoppiare casusando infottuni o danni
■ Il gelato ed i ghiaccioli dovrebbro essere consumati solo alcuni minuti dopo essere stati tolti dal congelatore per evitare infortuni alle labbra ed alla lingua (lacerazionl cutanee).Per la stessa ragione si consiglia dl evitare di toccare le pateti inteme congelate con le manl bagnate.

Avvertenze importanti

■ Riporre nel congelatore solo alimenti surgelati opportunamente confezionati.
■ Nel riporre gli alimenti precotti, prestare attenzione alla data di conservazione indicata dai produttore.
■ Ricordare che solo gli alimenti freschi ed in ottimo stato sono adatti alla congelazione.
■ Surgelare gli alimenti freschi in porzioni.
■ Non surgelare più di 1-2 kg di alimenti.
■ Provvedere ad un confezionamento opportuno (fogli di plastica riutilizzabile, sacchetti di polietilene,fogli di alluminnio,contenitori adatti alla congelazione.
■ Eliminare l’aria dalla confezione.
■ Chiudere i pacchetti con elastici,clip di plastica, lacci o nastri adesivi resistenti alle basse temperature.
■ è possibile sigillare i sacchetti ed i fogili tubolari con un apparecchio sigillante.
■ Indicare su ogni pacchetto del prodotto il contenuto, il peso e la data di congelazione.
■ Riporre l’alimento da congelare orizzontalmente sul piano dello scomparto congelatore in modo che possa congelarsi in breve tempo anche nella parte centrale.
■ I pacchetti devono essere asciutti per evitare che si congelino insieme o che si attacchino.
■ Disporre gli alimenti da surgelare in modo che non vengano a contatto con i cibi già surgelati, per evitare lo scongelamento.
■ Una volta scongelati, i cibi non devono essere ricongelati. Essi possono essere ricongelati solo una volta cucinati(bolliti o cotti).
■ Non consumare alimenti conservati troppo a lungo, vi è rischio di intossicazione alimentare.

14 Preparazione di cubetti di ghiaccio e gelati

■ **Cubetti di ghiaccil:** Riempire la vaschetta del ghiaccio per tre quarti con acque e riporla sui piano dello scomparto congelatore. Per staccare facilmente i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, versare un po' di acqua corrente sulla vaschetta stessa.

■ **Gelato:** Utilizzare una vaschetta per il ghiaccio senza la griglia interna, il gelato che contiene grassi (panna) necessita di un tempo di congelazione più lungo rispetto a quello a base d'acqua. Per staccare facilmente i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta,versare un po'di acqua corrente sulla vaschetta stessa.

15 Disattivazione dell' apparechio

Se l'apparecchio deve rimanere spento per lunghi periodi, il regolatore di temperatura deve essere impostato su "0" e l'apparecchio deve essere pulito come indicato nel capitolo "Pulizia"
Durante l' intero periodo di inattività, lasciare aperta la porta dell' apparecchio per vitare la formazione di muffa e cattivi odori nel suo interno.

16 Pulizia e cura

Prima di qualsiasi intervento di pulizia, estrarre la spina, svitare o disattivare il fusibile.

Per la cura delle superfici esterne dell'apparecchio utilizzate di quando in quando un prodotto per pulire i mobili, od una lacca di caratteristiche ananloghe (assolutamente da non usarsi per le superfici interne). Le guarnizioni delle porte vanno pulite periodicamente con sola acquea calda, senza l'aggiunta di detersivi. Non trattare la guarnizione della porta con oli o grassi.

Pulire regolarmente l'interno dell'apparecchio.
■ Si consiglia di pulire il vano frigorifero almeno una volta al mese e lo scomparto congelatore tutte le volte che viene sbrinato.
■ Togliere gli alimenti dal frigorifero o dal congelatore e riporli in un luogo fresco.
■ Togliere tutte le parti smontabili dall'apparecchio
■Il vano interno ed i componenti rispettivi non sono normalmente lavabili nella lavastoviglie. Lavateli quindi con acqua calda ed un poco di detersivo. **Non usate detersivi concentrati,** a base di acidi o di solventi chimici. Consigliamo L'uso di un detersivo adatto ad impieghi generali,a ph neutro.
■ Risciacquare con acqua pulita l'interno e gli accessori

L'impiego di apparecchi per la pulizia a vapore è estremamente pericoloso e di conseguenza vietato.

ed asciugarli accuratamente. Lasciare asciugare all'aria l'apparecchio per circa 3-4 minuti.
■ Non danneggiare o togliere la targhetta posta nella parte interna dell'apparecchio: essa è fondamentale per il servizio di assistenza e per il futruo smaltimento.
■ Fare attenzione a non mettere a contatto l'acqua di pulitura con le parti elettriche dell'interno dell'apparecchio.
■ Se la parte posteriore dell'apparecchio è dotata di uno scambiatore di calore, eliminate periodicamete la polvere e le impurità. La polvere e le impurità impediscono l'eliminazione del calore dal vano interno ed aumentano notevolmente il consumo energetico.Il metodo ideale per eliminare la polvere dallo scambiatore di calore consiste nell'utilizzare una spazzola morbida o un piumino per spolverare.
■ Assicurarsi che l'acqua di condensa defluisca senza ostacoli lungo le apposite scanalature. Di tanto in tanto, pulire l'apertura di scolo dell'acqua aiutandovi ad es ,con un bastoncino cotnato o simili.
■ Attraverso il foro di scolo dell'acqua di condensa non deve entrare l'acqua di puliture.Il recipiente di raccolta traboccherebbe e l'acqua di pulitura finirebbe sul pavimento.

17 Sbrinatura

a) Frigorifero
Quando il compressore è in funzione (dispositivo di raffreddamento) sulla parete posteriore si possono formare delle goccioline d'acqua. Esse non devono essere rimosse, in quanto il frigorifero si sbrina autonaticamente.
L'acqua di condensa che si deposita nelle scanalature passa attraverso il foro di scolo e giunge nel recipiente di raccolta dove evapora.

b) Scomparto congelatore(se disponilile)
Lo scomparto congelatore non si sbrina automaticamente in quanto gli alimenti surgelati non dovrebbero formare condensa.
Sbrinare di tanto in tanto lo scomparto congelatore, in ogni caso quando si è formato uno strato di ghiaccio di circa 5 mm. Seguite le fasi descritte nel capitolo"Pulizia e manutenzione"
Consigli per evitare pericoli

Per sbrinare l'apparecchio **non usare mai** apparecchi eletttici quali asciugacapelli, riscaldatori d'aria, spray tergighiaccio o mezzi ausiliari a fiamma libera(ad es.candele).
L'interno in plastica potrebbe sciogliersi facendo fuoriuscire del materiale schiumoso/gas che potrebbe infiammarsi in presenza di scintille o di fiamme libere. **Non usate per nessun motivo una pulitrice a getto di vapore per sbrinare le pareti dell'apparecchio(forte pericolo di scariche elettriche)**

Avvertenzw
■ Togliete gli alimenti surgelati ed avvolgeteli in diversi strati di carta di giornale o di coperte.
■ Conservate gli alimenti surgelati in un luogo fresco fino a quando lo scomparto congelatore non sarà pronto all'uso.
■ Lasciare aperta la porta del congelatore.
■ Gli strati di brina e di ghiaccio che si formano sono la conseguenza di un uso normale. Se pero superano un determinato la refrigerazione.
■ Non cercare di raschiare questo strato di brina o di ghiaccio in quanto la superficie di evaporazione puo essere danneggiata.
■ Effettuare rapidamente la sbrinatura in modo da evitare che gli alimenti da riporre si scongelino.
■ Asportare l'acqua di sbrinamento con una spugna o

togliere la vaschetta di raccolta dellàacqua di sbrinatura(non disponibile in tutti modelli)posta al di sotto dello scomparto congelatore
■ Togliere'se disponibile' il tappo dalla parte inferiore del foro di scolo posto sul fondo del vano congelatore e riportare la vaschetta di raccolta dellàacqua di sbrinatura nella sua sede.
■ E possibile accelerare il processo di sbrinatura mettendo allàinterno del congelatore una pentola piena di acqua calda(non bollente)appoggiata su un sottopentola,chiudendo poi la porta.
■ Acccettarsi che la vaschetta di raccolta dellàacqua di sbrinamento'se disponibile'non trabocchi.
■ Quando lo scomparto congelatore è completamente sbrinato, vuotare l'acqua che si è accumulata nella vaschetta di raccolta nel lavandino.
■ Riposizionare da sotto il tappo nel foro di scolo dell'acqua di sbrinatura e reinserire la vaschetta.
■ Asciugare il congelatore e riempirlo nuovamente con gli alimenti.
■ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
■ Riaccendere l'apparecchio agendo sul regolatore di temperatura(vedere capitolo Accensione/Spegnimento, scelta della temperatura) e premere, se disponibile, il tasto Superraffreddamento(vedere capitolo"Funzione superraffreddamento")
■ Chiudere la porta dell'apparecchio.

18 Eliminazione di disturbi ed avarie

La buona qualità della lavorazione e l'utilizzo della tecnica più moderna nel campo della refrigerazione e congelamento, assicurano generalmente un funzionamento impeccabile dell'apparecchio.
Se sospettate l'esistenza di un difetto, prima di mettervi in contatto direttamente o tramite il vostro rivenditore con il servizio clienti, controllate innanzi tutto se avete osservato scrupolosamente tutti i consigli e le raccomandazioni contenute in queste istruzioni d'uso.

Prestate attenzione a quanto segueç
Il compressore(chiamato anche macchina del freddo)non deve funzionare ininterrottamente.
Esso è comandato dal termostato che voi regolate tramite il regolatore di temperatura. Si accende quando la tempreatura del vano e troppo elevata e si spegne quando la tempretura minima regolata viene nuovamente raggiunta.
In ogni sistema frigorifero con compressore, quando quaesto è in funzione, si sente un po' di rumore. I rumori sono dovuti da una parte al funzionamento del motore e dall'altra alla circolazione del refrigerante nel rispettivo circuito. Questi rumori sono quindi normali e non significano che l'apparecchio abbbia disturbi di funzionamento.

In locali non riscaladti,
In caso di tempo freddo, sulle pareti esterne dell'apparecchio si può depositare umidità di condensazione. Anche ciò non significa che l'apparecchio sia avariato. Il fenomeno sparirà da solo con il cambio di stagione.

Chiamate il servizio assistenza solo se dopo avere condotto una vostra prima analisi delle possibili cause dell'avaria, non avete potuto determinare le possibili ragioni del guasto o se non disponete dei mezzi per eliminare l'inconvenoente.

Consultate in ogni caso la, **Casistica dei disturbi**

19 Casistica dei disturbi/controlli,

a) **L'apparecchio non funziona**
Controllate cheç
■ La spina d'adduzione della corrente sia in ordine e ben innestata nella presa rispettiva.
■ Ci sia corrente in arrivo alla presa.(controllo da effettuarsi allacciando alla stessa presa ad es. Un frullino od un allacciugacapelli elettrico).
■ L'apparecchio sia attivato(regolatore di temperatura non sullo).
■ La protezione prevista dal fornitore è inserita e intatta?

b) L'apparecchio non raffredda a sufficienza, il compressore si accende troppo spesso.
Controlli da effettuarsi:
Avete rispettato la raccomandazione di lasciare riposare l'apparecchio per almento due ore dopo averlo installato?(stabilizzazione del refrigerante nel circuito)v.anche Messa in funzione dell'apparecchio.
Se ciò non avviene;togliere la spina dell' apparecchio, inclinare brevemente l'apparecchio, con la porta chiusa, su un lato, mettendolo in posizione obliqua, e poi riportarlo nella posizione verticale.Aspettare 2 ore e poi inserire nuovamenta la spina. Non aprire più la porta per circa 12 ore.

■ Se la porta dell'apparecchio si chiude bene, la guarnizione della porta viene premuta fortemente.
Prova: frapporre un foglio di carta tra la guarnizione della porta ed il vano:Chiudere la porta.La carta dovrebbe potersi tirare in qualsiasi posto solo con grande difficoltà. Se ciò non fosse il caso, mettersi in contatto con il servizio clienti.
■ Notevole formazione di ghiaccio sulle pareti interne del vano congelatore(vefere "pulizia e Manutenzione")
■ L'apparecchio è esposto alla luce diretta del sole o si trova troppo vicino ad una fonte di calore(forno, termosifone,ecc.)
Proteggere l'apparecchio dai raggi del sole/Verificare la distanza dalla sorgente di calore/Infilare una lastra isolante tra apparecchio e sorgente di calore.(vedere scelta del luogo d'installazione)
■ Quantità eccessiva di alimenti freschi
■ La ventilazione dell'apparecchioè in ordine? La griglia di ventilazione è coperta? Lo scambiatore di calore(condensatore)sul retro dell'apparecchio è impolverato?

c) La temperatura nel frigorifero è troppo bassa
■ Impostare il regolatore di temperature su una posizuione inferiore.
■ Controllare se la porta del congelatore è ben chiusa.
■ è stata surgelata uns grossa quantità (superiore as 1Kg)di alimenti frechi?(in questo modo il sistema refrigerante resta acceso a lungo e la temperatura del vano di raffreddamento diminuisce automaticamente).

- La funzione supperraffreddamento-se disponibile-non è stata disttivvata?

d) Gli alimenti nel congelatore si scongelano, perchè la temperatura non è sufficiente

■ La temperature ambiente alla quale è esposto l'apparecchio è scesa di molto?(quando la temperatura ambiente è troppo bassa, il sistema di raffreddamento si accende meno frequentemente causando un innalzamento della tempretura nel vano congelatorre). Aumentare la temperatura ambiente.

e) Nello scomparto congelatore si è formato uno spesso strato di ghiaccioa?

■ Contrllare se la porta del congelatore si chiude correttamente.
■ Se l'alimento surgelato è rimasto attaccato, liberarlo utilizzando un oggetto smussato, as esempio il manico di un cucchiaio

- Sbrinare il vano congelatore e pulirlo(vedere capitolo "sbrinatura")

La presenza eccessiva di ghiaccio diminuisce il rendimento dell'apparecchio e aumenta il consumo di corrente elettrica.

f) L'illuminazione interna non funziona

Verificare:

- L'interruttore della luca fa contatto?
- Se ciò non avviene, la lampada a luminescenza è difettosa. Sostituite la lampada come indicato nel capitolo " Illuminazione interna-sostituzione della lampada a luminescenza"

g) L'apparecchio è troppo rumoroso

Verificare:

- L'apparecchio è appoggiato sul pavimento in modo stabile, i mobile a gli oggetti che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio vibrano quando il gruppo di raffreddamento si mette in funzione? Assicurarsi che tutti gli elementi posti nella parte posteriore possano essere mossi liberamente,eventualmente piegare con cautela le parti che sporgono o aumentare la distanzia dell'apparecchio dall'ostacolo.
- Le parti asportabili dell'apparecchio sono collocate correttamente nell'apparecchio?
- Vi sono bottiglie o contenitori che si urtano?

Attenzione: i rumori dovuti alla circolazione del refrerante non possono essere eliminati.

Non provate nessun motivo ad effettuare interventi di natura tecnica o riparazioni all'apparecchio.

20 Servizio clienti

Per non incorrere in pericolo e non causare la scadenza della validità della garanzia, lasciate che le riparazioni e gli interventi tecnici vengano unoicamente effettuati dal personale incaricato dal servizio clenti.

Consultate il certificato di garanzia o la lista supplementare ad esso allegata per sapere quale ditta è incaricata per servizio del vostro appacchio.
Se nella documentazione del vostro apparecchio non vi fossero indicazioni inerenti il servizio clienti, vi preghiamo di conttattare il vostro rivenditore.
Il servizio di assistenza clienti richesto per eliminare guasti o avarie dovuti all'inosservanza delle raccomandazioni e dei consigli contenuti in questo manuale di istruzioni **è a pagamento** e non fa parte della garanzia dell'apparecchio data dal vostro rivenditore.
Se chiamate il servizio clienti, per ottenere un rapido aiuto tenete a portata di mano i dati principali di identificazione del vostro apparecchio:

- Tipo e modello(vedere targhetta)
- Data d'acquisto
- Nome e luogo del vostro rivenditore
- Descrizione dei difetti di funzinamento

21 Incorporamento in cucine lineari

Se l'apparecchio deve essere incorporato nella vostra cucuina troverete acclusa una documentazione d'installazione appropriata.

22 *Condizioni di garanzia*

Prestat attenzione alle condizioni generali di garanzia ed alla data della sua scadenza indicate nel certificato allegato o in quello fornitovi dal rivenditore in occasione dell'acquisto.
Attenzione : minimo spazio
Dalla parte sinistra : 30 cm
Dalla parte destra: 30 cm
Dal muro all'indietro: 30 cm
Dal top della cucina： 30 cm

Il produttore lavora incessantemente per sviluppare ulteriormente il proprio prodotto.Contando sulla vostra compressoine, ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche di forma, equipaggiamento e tecnica di questo apparecchio.

23**Sportello Reversibile**

Lo sportello può essere capovolto con questo frigorifero Procedere come indicato per ruotare lo sportello

A Inclinare leggermente il frigorifero e rimuovere le viti delle gambe di livellamento e quindi rimuovere la cerniera di fondo . Sollevare lo sportello del frigorifero

B Rimuovere la cerniera superiore e posizionarla nella cavita del perno della cerniera superiore sull'altro lato della cabina .Avvitare la cerniera .

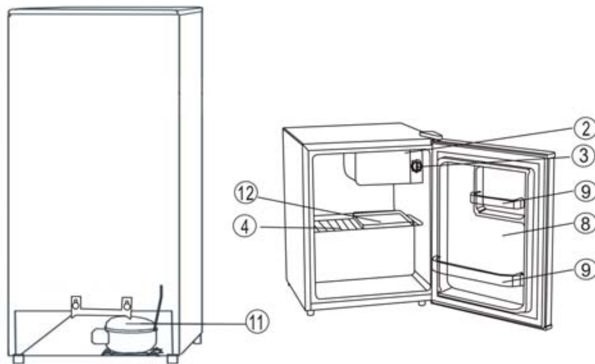
C Installare lo sportello

D Piegare nuovamente il refrigeratore ed avvitare la cerniera sul lato inferiore ,quindi avvitare le viti e le gambe di livellamento.



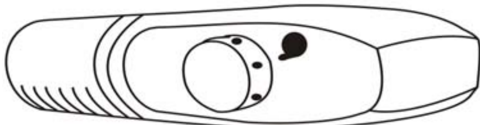
1. *Piano di lavoro/coperchio
2. *Vano congelatore
3. *Luce interna Con scatola termostato
4. Ripiano
5. Scanalatura di scolo dell’acqua di sbrinatura
6. *Piano in vetro / in plexiglas
7. *Portafrutta
8. *Contenitore a mensola
9. Portabottiglie/ portalattine
10. Guarnizione della porta
11. Compressore
12. *Bacinella di raccolta condensa
    Per sbrinare il comparto congelatore,

** a seconda del modello*

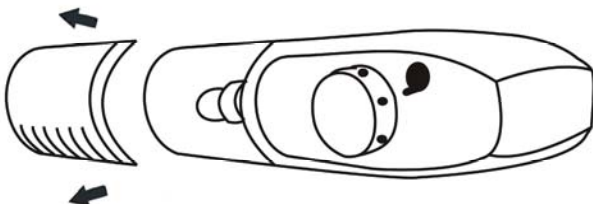


I disegni servono per mostrare fisicamente la configurazione standard dell’apparecchio. Il vostro apparecchio puo quindi essere diverso da quello qui illustrto.

Lampadina: E 14/240v~50HZ , Max, 15W



In alcuni modelli il copri-lampada
E aperto anteriormente in
Modo da facilitare
La sostituzione della lampadina



Per rimuovere il copri-lampada

Estrarre la spina, svitare o disattivare il fusibile.
Premere il copri-lampada nel
Senso mostrto dalle freccie

1. Svitare la coprilampada
   nel senso indicato dalle frecce
2. sfilare laterlemte



Svitare la lampadina ruotandola
verso sinistra(in senso antiorario)



Il simbolo [redacted] sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere protato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per infromazioni piu dettagliate sul ricilaggio di questo prodotto, contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui e stato acquistato il prodotto.

Ìndice de materias ***Pàgina***

Le recomendamos leer con atenciòn estas instrucciones de uso.De este mode,conocerà màs ràpido y mejor su nuevo aparato.Marque los pasajes que considere importantes para usted.Guarde este documento de suerte que pueda consultarlo en cualquier momento y entregarlo posteriormente en mano a otros posibles propietarios del aparato.

Ha elegido usted un buen aparato,y si le dedica un manejo y mantenimiento adecuados le servirà durante muchos años.
En la parte final de estas instrucciones de uso encontrarà usted especificaciones detalladas del aparato.

Importante !
Este aparato ha sido construido para ser utilizado en el hogar.En caso de que sea usado en el campo industrial,deberàn respetarse las disposiciones vàlidas en cada una de las actividades industrials.El aparato ha sido comprobado en lo que respecta a estanqueidad segùn las prescripciones legales correspondientes.
Si ha comprado su nuevo aparato como susituciòn de un aparato refrigerador o congelador,observe que las pasibles cerraduras de resorte o cierres de cerrojo corredizo en el aparato viejo deben ser destruidas necesariamente antes de que usted prescinda del mismo. De este modo,podrà evitarse que los niños puedan quedar atrapados durante sus juegos.

Disponga que una empresa especializada se encargue exclusivamente del desechado ecològicamente compatible de su viejo aparato,ya que el fluido frigorìgeno del mismo puede contener componentes perjudiciales para el medio ambiente,los cuales deben ser absorbidos con un equipamiento especial.Pregunte a su distribuidor o a las autoridades administrativas de su ciudad.
Observe asimismo que hasta que se lleve a cabo el transporte a un lugar de eliminaciòn o recogida,el aparato viejo no debe sufrir daños en su circuito de fluido frigorigeno,sobre todo en el intercambiador de calor que se encuentra en la parte posterior del aparato.En este sentido,asegùrese de que el fluido frigorìgeno contenido no se escape de modo incontrolado.En la placa indicadora que porta el aparato encontrarà los datos acerca del fluido frigorìgeno y del agente de propulsiòn aislante utilizados.
Despuès de instalar el aparato,el enchufe debe estar al alcance.
Si el cable del enchufe està dañado,un cable especial suministrado por el fabricante o servicio tècnico debe ser empleado para su reemplazamiento.
Atenciòn: Mantener el electrodomèstico bien ventilado y retirar todas las protecciones interiores y exteriores.
Atenciòn: No usar elementos diferentes de los recomendados por el fabricante para eliminar la escarcha.
Atenciòn: No deteriorar los conductos de refrigeraciòn.
Atenciòn: No usar aparatos elèctricos dentro de los compartimentos de comida excepto los especificos para este fin.

Instrucciones de uso
Las instrucciones de uso son vàlidas para varios aparatos,por lo que pueden darse desviaciones menores segùn el tipo de aparato de que se trate.

1 *Indicaciones de protecciòn medioambiental y desechado*

El embalaje
Sirve como protecciòn durante el transporte y las piezas individuales se fabrican a partir de materiales reutilizables.

- Cartón hondulado/Cartón (en su mayoría a partir de papel viejo)
- Piezas mecanizadas de PS (poliestireno espumado libre de hidrocarburos fluorados)
- Hojas y bolsas de PE (polietileno)
- Flejes para bandajas de PP (polipropileno)

■ Lleve el material de embalaje al lugar de recogida oficial más próximo, de forma que los materiales puedan ser reutilizados o utilizados en la mayor medida posible así como para evitar vertederos de residuos ilegales.

2 Elección del lugar de instalación

¡Para evitar lesiones personales o daños materiales, el aparato deberá ser desembalados o instalados por dos personas!
Con autoriaridad a la instalación compruebe sin falta que su nuevo aparato no presenta daños visibles externos.
En ningún caso podrás usted poner el aparato en funcionamiento si el mismo se encuentra dañado.

Por ellos, compruebe minuciosamente si el aparato presenta
■ **Daños en el embalaje** indicadores de que el aparato ha sufrido desperfectos en el transporte.
■ **Daños en la caja**
■ **Daños visibles en el cable**/ **clavija de enchufe**

Dispone usted, **al menor indicio de daños,** que el aparato sea revisado por parte del servicio de asistencia técnica.
En cualquier caso, debe evitarse que a través de la puesta en funcionamiento de un aparato averiado se escape fluido frigorígeno contaminador del medio ambiente.

3 Instalación del aparato

a) Desembalar el aparato
b) Para que no se desgasten inncesariamente costosas materias primas, en determinados tipos de aparato no están montados los puños de las puertas (ello requiere asimismo embalajes menores) Montar los puños de las puertas y si es preciso todas las demás piezas incluidas con arreglo a las instrucciones de montaje que se acompañan por separado.
c) Retirar la totalidad de los objetos que se encuentren en el interior.
d) Retirar cuidadosamente todas las hojas y cintas adhesivas de la caja.
De la puerta
e) Retirar las piezas de icopor en el espacio del compresor (en caso de que exista).
f) Retirar los documentos y los accesorios existentes en el interior del aparato.
g) Lavar con agua acética tibia el espacio interior y limpiar a fondo secando con un trapo suave.

No utilizar medios de enjuage, detegentes cáusticos, granulosos o de soda.

■ Observe que al instalarse el aparato no resulten dañadas las tuberías del circuito de refrigeración.
■ Utilice el aparato sólo para el uso previsto indicado.
■ **El aparato debe estar vertical y sobre un subsuelo firme.** Sólo de este modo se garantiza el libre circuito del fluido frigorígeno y por extensión la función óptima del aparato.
■ **Instale su aparato en un lugar lo más fresco posible, bien aireado y seco .**
■ No exponga su aparato a temperaturas ambientales demasiados altas así como tampoco a la radiación directa del sol.
■ No instale su aparato en las inmediaciones de fuentes caloríficas, tales como calefacción, estufas, cocinas, etc. (aumento de la potencia del cpmpresor y con ello aumento considerable del consumo de corriente).

Si no es posible encontrar un lugar alejado de las fuentes caloríficas, se recomienda colocar una placa aisladora apropiada entre el aparato y la fuente calorífica (sin asbesto) , o respetar por lo menos las distanciassiguientes: .

■ A una cocina de gas o eléctrica **30 cm**
■ A un radiador calefactor o estufa, etc. **30 cm**
■ A otro aparato frigorífico **30 cm**

■ **No ponga sobre el aparato otros aparatos que desprendan calor como p. Ej. Aparatos de microondas, tostadores, etc.**

No cubre nunca el enrejado de ventilación existente en el aparato.

Tire siempre de la clavija de enchufe y nunca del cable de conexión para separar el aparato de la red.

ATENCIÓN!
Deje el aparato en su emplazamiento definitivo por la menos 2 horas antes de conectarlo, de modo que el fluido frigorígeno se tranquilice y no se produzca ninguna avería de funcionamiento.

Antes de cerrar el aparato, el espacio interior –sobre todo en las esquinas—debe estar necesariamente seco.

Indicaciones de peligro

Dependiendo de la composición del fluido frigorígeno, éste es ligeramente inflamable. El ciruito del fluido frigorígeno está herméticamente cerrado y comprobado varias veces en cuanto a la estanqueidad.

Si se llevan a cabo intervenciones inadecuadas existe peligro serio de incendio. Debe evitarse cualquier efecto mecánico sobre el sistema de refrigeración, particularmente sobre las piezas accesibles en le espacio de compresor.

Por ello, sólo se permiten intervenciones en el sistema de refrigeración realizadas por parte de personal especializado e instruido.

¡Atención!
La salida de chorro de fluido frigorígeno puede provocar daños en los ojos.

En caso de que se produzca contacto del fluido frigorígeno con los ojos deben lavarse éstos inmediatamente con abundante agua y requerir sin demora ayuda médica (ofralmólogo).

El aparato está diseñado para un funcionamiento a temperaturas ambientales limitadas según la clase climática de que se trate.
¡ Tales temperaturas no deben pasar por debajo ni sobrepasar el nivel indicado! La clase climática correspondiente a su aparato se encuentra impresa en la placa indicadora. Ello significa:

Designaciones de clase climática	Diseñado para temperaturas ambientales de:
SN	+ 10°C a + 32°C
N	+ 16°C a + 32°C
ST	+ 18°C a + 38°C
T	+ 18°C a + 43°C

4 La placa indicadora

La placa indicadora con los datos técnicos se encuentra en la pared interna o en la parte posterior del aparato.

Anotación de los datos técnicos
Le rogamos trasladar aquí los datos técnicos de la placa indicadora, con objeto de que pueda disponer de los mismos en todo momento sin necesidad de mover el aparato.
Modelo- / Tipos N° ....
Contenido bruto .... Litros
Contenido neto .... Litros
Tensión de servicio................. V50 Hz
Potencia conectada (W).......... Watios
Protección por fusible (A) .. Amperios
Consumo de energía kWh/24h
Capacidad frigorífica.............. kg/24h

5 Conxión a la red eléctrica

Su aparato sólo debe ser conectado a una **toma de corriente puesta a tierra** instalada conforme a las instrucciones por personal especializado y autorizado.
Antes de enchufar la clavija del aparato en la toma de corriente, compruebe sin falta si la tensión (V) y la protección por fusible (A) que figuran en la placa indicadora del aparato coinciden con la instalación eléctrica en su casa. Si no es así, informe de inmediato al servicio de asistencia técnica competente o a su vendedor y en ningún caso conecte el aparato a la red.

- El aparato no debe ser conectado a ningún alternador (p. ej. planta solar).
- El aparato no debe ser conectado a través de un cable de prolongación.

6 anejo

a) **Conexión, desconexión y elección de temperatura Regulador de temperatura(regulador de termostato)**
Con el regulador de temperatura se conecta y desconecta el aparato y se ajusta la temperatura de refrigeración.

b) Conexión del aparato:
Girar el reguladot de temperatura hacia la izquierda. El aparato estás conectado (gire el regulador sólo hasta el tope ; en caso contrario, el regulador resultará dañado)

- El alumbrado interior en el frigorífico se enciende (no disponible en todos los modelos)
- El compresor funciona hasta que se alcanza la temperatura ajustada en el interior del aparato.
- La temperatura interior se muestra en el visualizador (no disponible en todos los aparatos).

c) Ajustes de temperatura:

Regulador en **posición mínimo** a la izquierda = pequeña refrigeración

Regulador en **posición mínimo** a la derecha = la temperatura más bajar

El juste de la temperatura debe adaptarse a la:

- Temperatura aparato--ambiental
- Cantidad de productos alimenticios depositados
- Frecuncia de apertura del aparato

Le recomendamos un ajuste de grado medio. Con una observación atenta usted mismo podrá determinar en muy poco tiempo el ajuste más favorable para sus necesidades.

El ajuste correcto de temperatura es importante para el almacenamiento de los productos alimenticios. Los microorganismos deterioran rápidamente los productos alimenticios, algo que puede evitarse o retrasarse mediante la temperatura adecuada. La temperatura influencia la velocidad de crecimiento de los microorganismo. La temperatura descendente retrasa estos procesos.
Por tal motivo le recomendamos efectuar un ajuste medio del regulador (aproximadamente 5°C o más bajo)

e) **Desconexión:** Girar el regulador completamente a la izquierda hasta el tope.

- La iluminación de la parte refrigeradora se apaga
- El compresor está desconectado
- La indicación de temperatura (allí donde exista) se apaga

*7 **Función de superefrigeración***
(no disponible en todos los modelos):

Con la función de superefrigeración puede refrigerarse muy rápidamente el espacio de refrigeración a cerca de 2°C.

Se recomienda conectar la tecla de superefrigeración en caso de que quiera usted refrigerar rápidamente grandes cantidades de productos alimenticios o bebidas almacenados.

- Pulse la **tecla de superefrigeración**.

La **lámpara de control se enciende.** El aparato trabaja ahora con la mayor potencia frigorífica posible y la temperatura desciende.
Desconectar la tecla de superefrigeración después de 4 a 6 horas aproximadamente. En algunos modelos individuales de aparato la función de superefrigeración se desconecta automáticamente.

- Pulse la **tecla de superefrigeració**n para apagar la **lámpara de control** donde exista) .
  Ahora el aparato trabaja de nuevo con potencia frigorífica normal.

8 Iluminación interior
(no disponible en todos los modelos)

En los modelos equipados con iluminación interior se encuentra montado un interruptor.
Cuando el frigorífico se conecta a través del regulador de temperatura la iliminación se enciende automáticamente en el momento de abrir la puerta de frigorífico y se apaga igualmente de modo automático al cerrarla.
Utilice sólo bombillas de recambio con **máx. 15 W casquillo E14.**
Para recambiar las bombilla eléctricas proceda con arreglo a las instrucciones y/o la figura situada en la parte final de estas instrucciones de uso.

9 Recambio de las bombillas eléctricas:

- **Extraer la clavija de la red/Desenroscar o liberar el fusible.**
- Retirar la tapa transparente de la bombilla.
- Desenroscar y recambiar la bombilla eléctrica.
- Colocar de nuevo la tapa de la bombilla.

En ningún caso debe usted utilizar lámparas con más potencia real arriba indicada. En cualquier caso, el voltaje indicado en la bombilla (V) debe coincidir con el que aparece en la placa indicadora del aparato.

10 Gamas de temperatura

Mediante a la circulación natural del aire en el espacio de refrigeración se regulan diferentes gamas de temperatura, favorables para el almacenaje de los diversos productos alimeticios. Directamente por encima del cajón o cajones de hortalizas, es decir, en la parte más baja del frigorífico y en la pared posterior es donde hace más frío (adecuado por ejemplo para embutidos y carnes) ; en el lado superior delantero y en la puerta es donde hace más calor (adecuado para mantequilla lista para ser extendida sobre el pan y queso.
Por ello, ordene los productos alimenticios de acuerdo con la siguiente tabla de clasificación y almacene los mismos de modo que el aire pueda circular bien, es decir, no almacene los productos demasiados juntos.
En caso de operación normal la indicadión de temparatura(en los modelos que dispongan de la misma) muestra en el panel de servicio la temperatura actual en la zona media del interior del aparato.

Si la temperatura en el aparato no se encuentra en la zona posible de indicación de temperatura (entre 2 y 8°C), sólo se enciende una marca en la indicación de temperatura.

11 **Clasificación de los productos alimenticios***(de arriba a abajo)*

1. **Compartimentos en el interior de la puerta**

a) Mantequilla, queso
b) Huevos *
c) Pequeños frescos o botella, latas, especias
d) Grandes botellas de bebida, envases

2. **Espacio frigorífico (rejilla sustentadora/ estantes de vidrio)**

a) conservas
b) Productos de panadería, alimentos acabados
c) Productos lácteos / productos cárnicos y embutidos
d) Productos cárnicos y embutidos
e) Frutas, hortalizas, ensaladas

12 Cambio de sitio de las superficies de almacenamiento

En el caso de algunos modelos pueden cambiarse de sitio las superficies de almacenamiento en función de la altura del producto a refrigerar.

- Tire de la superficie de almacenamiento hacia adelante hasta el tope y retírela levantándola por delante.
  Coloque de nuevo la superficie de almacenamiento en el lugar deseado con la artista posterior hacia arriba. La artista posterior debe señalar hacia arriba, de modo que los productos alimenticios no toquen la pared posterior y se adhieran por congelación

Superficies divididas de almacenamiento (donde existan)
Cuando se dispone de una superficie dividida de almacenamiento puede extraerse la parte interior. Así pueden colocarse productos de congelación más altos en la superficie inferior de almacenamiento.

Cambio de sitio de los estantes de almacenamiento / estantes para botellas en el interior de la puerta (no en todos los modelos posible)

- Encaje los estantes de almacenamiento / estantes para botellas apretando lateralmente los depositivos fijadores y retírelos tirando hacia delante.
- Coloque de nuevo en el lugar deseado los estantesde almacenamiento / estantes para botellas. Preste atenció de que éstos queden correcta y firmemente engatillados en los dispositivos de fijación

Desplazamiento del portabotallas
(no en todos los modelos posibles)
El portabotellas puede ser desplazado hacia la derecha o hacia la izquierda. De este modo, cada una de las botellas encuentra mejor apoyo al abrir y cerrar la puerta.

Indicación

- Tanto los productos alimenticios que desprenden o toman fácilmente olor o sabor como los líquidos debe guardarse siempre en recipientes cerrados o en un envase apropiado.
- Las frutas, hortalizas y ensaladas puede alimentarlas sin envase en el o los cajones para hortalizas.
- Como material de envase para productos alimenticios resultan aptos las hojas reutilizables de plástico y aluminio así como los recipientes de metal o vidrio.
- Los productos alimenticios no deben tocar la pared posterior. En caso contrario, puede adherirse por congelación a la misma.
- Deje enfriar suficientemente las comidas y bebidas calientes siempre por fuera del espacio frigorífico.
- Abra siempre brevemente la puerta para que no se caliente el espacio interior del aparato. De este modo, ahorra usted energía.
- No almacene ninguna subsistancia explosiva o productos con gases combustibles (p. ej. **dispensador**

de nata con cápsula presionizada, envase aerosol) **¡Peligro de explosión!**

- No coloque ningún aceite comestible en envases dilatables en el frigorífico. En caso contrario, podrían producirse grietas de tensión en el plástico de la puerta.
- Coloque alcohol de alto porcentaje sólo en posoción vertical y herméticamente cerrado en la zona de refrigeración. **¡Peligro de explosión!**

13 congelador (donde exista)

El congelador de 3 estrellas (***) o de 4 estrellas (*/***) es apto para almacenamiento de alimentos congelados(productos alimenticios y helados) , congelación y almacenamiento durante corto tiempo(2- 3 semanas) de pequeñas cantidades de productos alimenticios frescos, así como para la preparación de cubos de hielo y de helados. Obeserve sin falta los datos relativos al tiempo de almacenamiento de los alimentos congelados que indique el fabricante.

ATENCIÓN!
Congeladores con distintivos de 2 estrellas (**) alcanzan-12°C y más frío.
Congeladores con distintivos de 1 estrellas (*) alcanzan-6°C y más frío.
Por ello no son aptos para ultracongelar y para almacenamientos prolongados de productos alimenticios frescos.
Sin embargo, los productos alimenticios frescos o alimentos congelados pueden ser guardados aquí de 3 a 4 días más que en el frigorífico, según el tipo de alimento de que se trate.
Los denominados compartimentos de hielo (sin distintivo de estrellas) alcanzan 0°C y más frío. Son los menos adecuados para congelación y almacenamientos largo de productos alimenticios.
Sin embargo, todos los compartimentos anteriormente citados son adecuados para la preparación de cubos de hielo.

A través del regulador de temperatura se ajusta la temperatura de congelación. Para congelar productos alimenticios frescos y para almacenar a largo plazo productos alimenticios se necesita una temperatura de-18°C. Con esta temperatura se bloquea ampliamente el crecimiento de los microorganismos. Tan pronto como la temperatura aumenta por encima de 10°C, comienza la descomposición por parte de los microorganismos y los productos alimenticios pueden conservarse ya por poco tiempo.
Por ral razón, los productos alimenticios descongelados superficialmente o descongelados por completo sólo deben congelarse de nuevo si fueron sometidos a un tratamiento de plato precocinado(cocer o asar). Las altas temperaturas de la cocción eliminan la mayoría de los microorganismos.

Cuanto más alto sea el ajuste del regulador de temperatura más baja es la temperatura en el aparato.

En caso de aprovechamiento normal del aparato y **de un almacenamiento a corto plazo** de productos alimenticios en el congelador, resulta suficiente un ajuste medio del regulador de temperatura.
En caso de aprovechamiento normal del aparato y **de un almacenamiento a largo plazo** de productos alimenticios en el congelador, recomendamos un ajuste entre medio y máximo.

Atención

- No almacene envases ni botellas con bebidas que contengan gas(ácido, carbónico) o líquidos en el congelador. El líqudo se dilata al congelarse y la botella puede estallar. Peligro de lesiones y de daños materiales!
- Saque las botellas que haya metido en el congelador como muy tarde una hora después de estar en el congelador. La botellas pueden estallar. Peligro de lesiones de de daño materiales!!.
- Los helados y similares en estado congelado sólo deberían consumirse algunos minutos después de haber sido sacados del congelador, con objeto evitar daños en dienteds y lengua(desgarros epidérmicos) Asimismo, evite por igual motivo el contacto de las manos húmedas con las paredes internas, .

Indicaciones Importantes

- Almacene en la parte de congelación sólo alimentos congelados perfectamente encasados.
- Al almancenar alimentos congelados precocinados observe la fecha de conservación indicada poe el fabricante..
- Observe a que las alimentaciones frescos sólo son aptos para congelar cuando se encuentran en un estado impecable.
- No congele más que 1’2 kg de alomentaciones .
- Congele las alimentaciones frescos en porciones..
- Oberve el uso de envases adecuado(hojas de plástico reutilizables, hojas de manga extruida hechas de polietileno, hojas de aluminio, envases de congelación).
- Saque el aire expreimiendo el envase.
- Cierre de modo estanqueizado los paquetes con anillos de goma, dispositivos de fijación de plástico, cuerdas o cintas adhensivas resistentes al frío..
- También puede sellar las hojas de bolsa y de manga con un sellador de hojas
- Anote los envases de los productos frescos con contenido.peso, y fecha de congelación
- Distribuya los productos a cingelar sobre una superficie ancha en el suelo de lcongelador, de modo que se congelen lo más rápidamente posible hasta el centro..
- Coloque los paquetes en estado seco con el objeto de evitar una unión o adhesión por congelación.
- Coloque productos alimenticios a congelar de tal modo que no entren en contacto con productos alimenticios ya congelados con objeto de evitar una descongelación superficial.
- No congele de nuevo productos superficialmente descongelados o descongelados por completo. Sólo puede congelar de nuevo estos productos alimenticios después de haberlos tratado como para plato precocinado (cocido o asado)
- No consuma productos alimenticios que hayan sobrepasado el tiempo de almacenamiento, ello puede provocarle una intoxicación alimenticia.

14 Preparación de cubos de hielo y helados

- **Cubos de hielo**:Llene con agua tres cuartos de la bandeja para los cubos de hielo y colóquela en el suelo del congelador. Los cubos de hielo se deshacen fácilmente si deja usted correr agua brevemente aobre la bandeja..

- **Helados:** Utilice una bandeja para cubos de hielo sin el enrejado para cubos. El helado que contiene grasa (nata)necesita algo más de tiempo para

congelarse que el helado sólo a base de agua. El hielo se deshace fácilmente de la bandeja si pone usted la bandeja bajo el agua del grifo.

15 Puesta fuera de servicio del aparato

Si hay que poner el aparato fuera de servicio durante un tiempo largo, debe ajustarse a ”0” el regulador de temperatura y limpiarse el aparato según se describe en el capítulo “limpieza”
Dehar abierta la puerta del aparato durante todo el tiempo de la puesta fuera de servicio, con el objeto de evitar la formación de olor o moho el el interior..

16 Limpieza y Cuidado

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza tirar básicamente de la clavija de la red o desenroscar desconectar el fusible preconectado al aparato

Para el cuidado exterior de su aparato utilice de vez en cuando limpiamuebles u otros detergente de barniz(en ningún caso li utilice en el interior). De vez en cuando deben limpiarse las juntas de las puertas con agua caliente sin usar material de lavado alguno, no trae la junta de la puerta con aceites o grasas

Limpieperiódicamente el espacio interior del aparato.

- Se recomienda limpiar el espacio de refrigeración por lo menos una vez al mes y el congelador después de cada descongelación.
- Etire los productos a enfriar o cingelar del aparato y almacénelos en oto espacio frío.
- Saque todas las piezas desmontables de laparato. El espacio interno y las partes de los accesorios no son por lo general a prueba de lavadora. Limpie los mismos a mano con agua caliente y algo de agente de lavado. Utilice material de limpieza no concentrado y en nungún caso prodictos de limpieza o dislventes químicos con contenido de arena o ácido. Se recomienda un limpiador para todos los usoa con valor de PH neutral
  La utilización de aparatos de limpieza a vapor es extremadamente peligrosa y por ello estrictamente prohibida.
- Limpie adicionalmente los espacios internos y piezas de accesorios con agua clara y frote todo ello con un trapo seco. Deje a continuación que el aparato se ventile durante unos 3-4minutos-.
- No dañe o desmonte la placa indicadora en la pared interna del aparato, ya que la misma es importante para el servicio de asistencias técmnica y la consiguiente eliminación de desechos
- Obeserve que no llegue agua de limpieza alguna a las piezas conductoras de corriente en el interior el aparato..
- En caso de que la parte posterior de su aparato esté equipada con un intercambiador de calor—denominada también licuefactor—libre esta pieza de vez en cuando de pelusa y polvo impiden la evacuación del calor procedente del espacio interior y aumentan considerablemente el consumo de enrgía. Prar desempolvar el imtercambiador de calor lo mejor es que utilice un cepillo suave o um plimerol.
- Observe que el agua de descongelación pueda salir sin dificultades por el canal del agua de descongelación, limpie de vez en cuando con un remedio auxiliar, p .ej palillos de algodón o similares la apertura de salida del agua de descongelación..
- **Por la apertura de salida del agua de descongelación no debe correr agua de limpieza alguna. En caso contrario, rebosaría el recipiente de evaporación y el agua de limpieza correrpia por el suelo.**

17 Descongelación

a) Refrigerador

Mientras que el compresor funciona (máquina frigorífica), pueden formarse perlas de escarcha y agua en la pared posterior. No es necesario que elimine ustedes tales perlas ya que el frigorífico se descongela automáticamente.

El agua de descongelación corre por el canal de salida de lagua de descongelación a través de la apertura de descarga del aguade descongelación en una vasija y allí se evapora.

b) congelador (cuando exista)

El congelador no se descongela automáticamente, ya que los productos alimenticios congelados no deben descongelarse por comnpleto..

Deje descongelar de vez en cuando e congelador, en cualquier caso y como muy tarde cuando se haya formado una capa de hielo de un grosor aproximado de 5mm, para ello, ejecute las indicaciones mencionadas en el capítulo Limpieza y cuidado, y los seguientes pasos.

Indicaciones de peligro
No utilizar nunca aparatos eléctricos tales como secadores de pelo, termoventiladores, aparatos de limpieza a vapor, aerosoles de descongleción o remedios auxiliares xon llama abierta (p, ej velas). Para la descongelación del aparato E lespacio interior de plástico podría fundirse y el agante espumante-gas salientes podría inflamarse debido a chispas o llamas abiertas.

E nnungun caso utilice un aparato de limpieza a vapor para la descongelación de las capas de hielo en el aparato(Peligro máximo de electrocución)
Indicaciones

- Retire los productos congelados del aparato y cilóques bien enrillados en papeles de periódicos o mantas
- Guarde los productos Congelados en un lugar frío hasta que el congelador se encuentre nuevamente listo para funcionar. .
- Deje abierta la puerta del congelador.
- En operación normal se forman dentro del congelador capas de escarcha y de hielo. A partir de un grosor determinado, estas capas actuán como un aislante y reducen el suministro de potencia frigorífica..
- No rasque esta capa de escarcha o de hielo, ya que puede deteriorarse la superficie de evaporación
- Ejecute con rapidez la descongelación para evitarla descongelación superficial de los productos alimenticios desalmacenados..
- Absorba el agua de descongelación de modo continuo con una esponja
- O extraiga el cuenco colector de agua de descongleación dispuesto debajo del congelador(no disponible en todos los modelos)

- Tire usted de los tapones—allí donde se dispongan—por debajo el agujero de descarga del agua de descongelaciónen el suelo del congelador. E introduzca de nuevo en la guía el cuenco colectordel agua de descongelación
- Puede acelerar la descongelación colocando un recipiente con agua caliente(no cociendo) sobre un posador en el interior de lcongelador. En este caso cierre la puerta del congelador..
- Obserbe que no se desorbe el cuenco colector de agua de descongelación—allídonde est´s disponible.
  Cuando el congelador se haya descongelado por completo, vacíe el agua de descongelación recogida por el cuenco colector en el fregadero de la cocina
  Presione nuevamente desde abajo los tapones en el agujero de descarga de agua de descongelación y coloque otra vez el cuenco colector del agua de congelación.
- Limpie el congelador en seco e introduzca nuevamente las alimentaciones
- Reestablezca nuevamente la conexión de la red eléctrica con su aparato.
- Conecte de muevo el aparato con el regulador de temperatura (véase el capítulo ".Conexión, desconexión y elección de temperatura) y pulse donde se encuentre disponible la tecla de función superefrigeración(Véase el capítulo Función superefrigeración)
- Cierre la puerta del aparato.

18Autosubsanación de averías

La buena calidad de la fabricación mediante la utilización de la más moderna técnica de refrigeración y congelación se encarga básicamente del funcionamiento impecable de su aparato..
Poe ello, en caso de sospecha de avería compruebe siempre en primer lugar si ha observado todas las indicaciones de uso, antes de requerir la ayuda del servicio de asistencia técnica o de su distribudor.

Le rogamos observar lo siguiente:
El compresor(también denominado máquina frigorífica), no debe funcionar interrumpidamente..
El compresor está gobernado por el termistato, que es a su vez ajustado por usted con el regulador de temperatura y se conecta automáticamente cuando se sobrepasa en el aparato la temperatura ajustado y se desconecta automáticamente cuando está alcanzada de nuevo.
En cada compresor: sistema frigorífico se producen ruidos cuando el compresor está conectado. Estos ruidos proviene por un lado del motor en marcha en el compresor y por otro lado de la corriente de lfluido frigorígeno en el sistema de refrigeración conducciones. Es decir, tales ruidos son normales y no significan avería de funcionamiento alguno

En locales no calefaccionados Sucede que cuando el tiempo es frío se forma agua de condensación en las paredes externas del aparato.
Ello no significa avería alguna y se soluciona por sí mismo cuando comienzan las temporadas más cálidas.

Llame sólo al servicio de asistencia técnica, cuando después de autonalizar los posibles factores de una avería no encuentre ninguna causa que explique la misma o cuando no disponga de los medios para la subsanación de una avería.

Vea en primer lugar y sin falta: Qué pasa si....

19 Qué pasa si ....

a) *No hay funcionamiento (el aparato no funciona en absoluto)*

Compruebe:
- Si está correcta la clavija del aparato y se asienta sólidamente en la clavija de la red
- ¿Conduce corriente la clavija de lared?
  (compruebe eventualmente la conexión de un aparato pequeño como mezclador manual, secador de pelo, etc)
- Si está el aparato conectado (regulador de temperatura no en posición cero)
- Está el fusible enroscado y conectado correctamente a la instalación doméstica?

b) **El aparato no refrigera suficientemente El compresor opera con frecuncia**

Le rogamos comprobar
■ Si ha observado la instrucción de dejar el aparato en el emplazamiento definitivo durante 2 horas como mínimo previo a la conexión del mismo(a efectos de tranquilizar el circuito del fluido frigorífico). Véase “puesta en funcionamiento del aparato”.

Si no es así Sacar la clavija del aparato, con lapuerta cerrada levantar por breve tiempo el aparato hacia un lado o ponerlo en posición inclinada y nuevamente deharlo reposar sobre su base. Después de transcurridas 2 horas enchufar nuevamente la clavija. No abrir más la puerta durante aproximadamente 12 horas.

■ Si la puerta del aparato cierra correctamente es que la junta de la misma ha sido encajada con formeza..
Prueba:colocar una hoja de papel de escibir entre la junta y la caja y cerrar la puerta,(Para poder sacar el papel por todos los puntos debe existir duficultad.)

Si el papel puedesacarse sin duficultad por uno o varios lugares, informar al servicio de asistencia técnica.
■ Fuerte formación de hielo en las paredes internas del congelador (Véase Limpieza y Cuidado)
■El aparato está expuesto a la radiación solar directa o se encuentra demasiado cerca de una fuente de calor (estufa, radiador etc.)
Proteger el aparato de la radiación solar directa/Verificar la distancia a la fuente de calor/Introducir una placa aislante entre el aparato y la fuente de calor)Véase Elección de lugar de emplazamiento)
■ Demasiada cantidad de productos alimenticios frescos almacenados
■ Es correcta la ventilación y desaireación, está cubierta la rejilla de ventilación o está el evaparador (licuefactor) en la pared externa posterior cubierto de polvo?

c) La tempetatura en el espacio de refrigeración es demasiado fría

- Adjuste más bajo el regulador de temperatura
- Compruebe si la puerta del congelador está correctamente cerrada.
- Se congelá una cantidad grande (más que 1 kg) de pruductos alimenticios frescos? (La máquina frigorífica opera de modo prolongado y la temperatura en el espacio de refrigeración desciende automáticamente)

- La función de superfrigeración (allí donde se encuentre disponible) no se desconectó

d) Los productos congelados se descongelan superficialmente porque en el congelador hace demasiado calor

■ Se sobrepasó la temperatura ambiente diseñada para su refrigerador?(Cuando la temperatura ambiente es demasiado baja, la máquina frigorífica arranca raramente. Por ello, en el congelador puede hacer demasiado calor)
Aumente usted la temperatura ambiente

e)Se ha formado en el congelador una capa gruesa de hielo?

- Compruebe el puede cerrarse correctamente la puerta del congelador
- Cuando los productos a congelar están sólidamente congelados disuelva los mismos con un objeto romo, como por ejemplo con e lmango de una cuchara
- Deje que se descongele el congelador y límpielo(véase el capítulo Descongelación)

Una capa de hielo demasiado gruesa reduce la potencia frigorífica y aumenta el consumo de corriente.

f) El alumbrado interior no funciona

Compruebe:
■ Se encuentra atascado el interruptor de contacto para el alumbrado?
- Si no es así, falta la bombilla eléctrica, cambie la bombilla eléctrica según se describe en capítulo Alumbrado interior:Recambio de las bombillas

g) El aparato emite ruidos demasiado altos
Le rogamos comprobar:
- ¿Está el aparato firmemente asentado en el suelo, entran en vibración a causa del agregado frigorífico los muebles u objetos de la proximidad? Observe que todas las piezas en la pared posterior puedan vibrar libremente, eventualmente elimine cuidadosamente los alabeados de las piezas adyacentes.
- ¿Se asientan correctamente las piezas desmontables en el aparato?
- ¿Se tocan entre sí las botellas o recipientes?

Observe que no pueden evitarse los ruidos de la corriente en el circuito refrigerante..

En ningún caso debe realizar intervenciones de tipo técnico en el aparato así como tampoco llevar a cabo intentos de reparación.

20 Servicio de asistencia técnica.

Deje que el servicio de asiustencia técnica competente realice las reparaciones e intervenciones necesarias en el aparato, ya que en caso contrario pueden originarse considerables peligros y por otra parte se extingue la garantía..

Examine en la carta de garantía o en la lista de servicio de asistencia técnica que se acompaña adicionalmente cuál es la empresa competente para la asistencia técnica de su aparato. Si no hay indicación alguna en el servicio de asistencia técnica competente en la documentación de su aparato, le rogamos que se dirija a su vendedor..

Las actuaciones del servicio de asistencia técnica.
Para la subsanación de averías basadas en la inobservancia de las indicaciones y recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso están sujetas a gastos y no caen bajo la garantía y respinsabilidad de su vendedor.

Para obtener ayuda de modo rápido en caso de necesidad tenga preparados sin falta, antes de la llamada al servicio de asistencia técnica, los datos más importantes para la identificación de su aparato.:
- Aparato tipo, modelo (véase placa indicadora)
- Fecha de compra
- Nombre y emplazamiento de su vendedor
- Descrpción de la avería de funcionamiento.

21 Montaje en cocina integrada

Si el parato puede ser montado en su cocina integrada,se acompaña unas instrucciones de instalación a la documentación del aparato.

22 Condiciones de garantía

Pberve las condiciones generales de garantía y el tiempo de duración de la misma en la tarjeta de garantía adjunta o entregada por el vendedor con ocasión de la compra..
If your appliance can be built in a fitted kitchen, the relevant instructions are included among the other appliance documentation.

Nota: Por lo menos se debe obervar el espacio mínimo abajo:
desde la izquierda de la cocina 30cm
desde la derecha de la cocina 30cm
desde el dorso de la cocina 30cm
desde el tope de la cocina: 30cm

El fabricante trabaja continuamente en el desarrollo de sus productos. Poe ello, esperamos su comprensión al reservarnos el derecho de modificaciones en forma, equipamiento y técnico

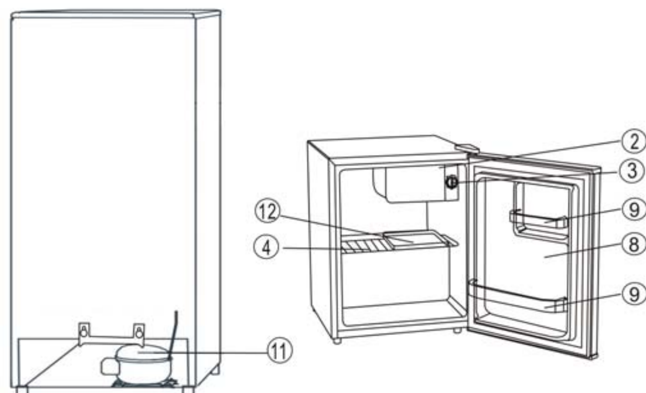
23 Puerta reversible
La derección de la puerta se puede invertir con este refrigerador. Tome las medidas siguientes para invertir la dirección de la puerta.
A Incline el refrigerador poco y quite el tornillo niverador de pata y la bisagra inferior .Quite la puerta del refrigerador apagado

B Quite la bisagra superior y colóquela en el agujero de eje de la bisagra superior en el otro lado del gabinete.Sujete la bisagra.

C Instale la puerta

D Incline el refrigerador otra vez y sujete la bisagra inferior, tornillo tornillo niverador de pata .





1 * Placa de trabajo / cubierta

2 *Congelador

3 * lumbrado interior y regulador de temperatura

4 Superficie de almacenamiento

5 Canal de salida del agua de congelado

6 * placa de vidrio / Plexiglas

7 *Cajón (es) para hortalizas

8 * compartimento

9 Enstante para envases / frascos

10 Junta de la puerta

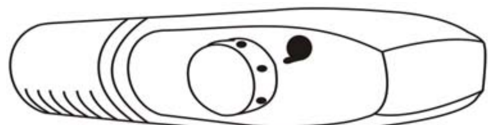
11 Compresor

12 *Para descongelar compartimento congelador.

**Según modelo*

Los dibujos sirven sólo con propósito ilustrativo. Su aparato puede diferir de los dibujos en lo referente a su equipamiento.

Lámpara: E 14 / 240V~50Hz, Max. 15W



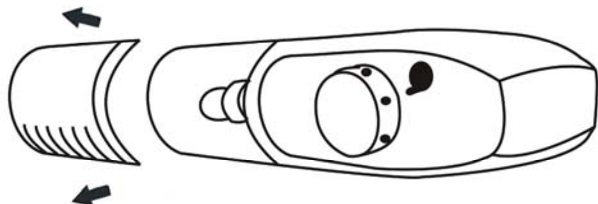
En algunos modelos, la cubierta de la lámpara está abierta por delante, de modo que no es necesario retirar la misma para recambiarla

Para retirar la tapa de la bombilla

Tirar básicamente de la clavija de la red

1 *Desmonte la cubierta de la lámpara en el sentido indicado por las flechas*

2 *Extraer lateralmente*



Desenroscar la lámpara mediante giro a la izquierda (contrario a las agujas de un reloj)





El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiete y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con servicio de desechosdel hogar o con la tienda donde compró el producto..